



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

29-01-2004

Après-midi

donderdag

29-01-2004

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Questions jointes de	1
- M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les poursuites engagées en vertu de la loi sur les drogues" (n° P193)	1
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les poursuites engagées en vertu de la loi sur les drogues" (n° P194)	1
<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de M. François-Xavier de Donnea à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "des délinquants bruxellois d'origine congolaise à Verviers" (n° P195)	3
<i>Orateurs:</i> François-Xavier de Donnea, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de M. Bart Tommelein au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "l'allègement du trafic aérien sur l'aéroport de Zaventem" (n° P196)	4
<i>Orateurs:</i> Bart Tommelein, Bert Anciaux , ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale	
Question de Mme Corinne De Permentier au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale et à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la sécurité aérienne" (n° P197)	6
<i>Orateurs:</i> Corinne De Permentier, Bert Anciaux , ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale	
Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des ressortissants congolais en possession d'un visa pour la Belgique" (n° P204)	7
<i>Orateurs:</i> Mohammed Boukourna, Vincent Van Quickenborne	
Question de M. Walter Muls au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le maintien de l'ordre lors du prochain match de football entre le KV Malines et le Racing Malines" (n° P203)	10
<i>Orateurs:</i> Walter Muls, Vincent Van Quickenborne	
Question de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la	12

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Samengevoegde vragen van	1
- de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vervolgingen op basis van de drugswet" (nr. P193)	1
- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vervolgingen op basis van de drugswet" (nr. P194)	1
<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "Brusselse delinquenten van Congolese afkomst te Verviers" (nr. P195)	3
<i>Sprekers:</i> François-Xavier de Donnea, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de ontlasting van de luchthaven van Zaventem" (nr. P196)	4
<i>Sprekers:</i> Bart Tommelein, Bert Anciaux , minister van Mobiliteit en Sociale Economie	
Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie en aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de veiligheid van het luchtverkeer" (nr. P197)	6
<i>Sprekers:</i> Corinne De Permentier, Bert Anciaux , minister van Mobiliteit en Sociale Economie	
Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toestand van Congolese onderdanen die in het bezit zijn van een visum voor België" (nr. P204)	7
<i>Sprekers:</i> Mohammed Boukourna, Vincent Van Quickenborne	
Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ordehandhaving bij de komende voetbalwedstrijd KV Mechelen-Racing Mechelen" (nr. P203)	10
<i>Sprekers:</i> Walter Muls, Vincent Van Quickenborne	
Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en	12

consommation et du Développement durable sur "le colza transgénique (OGM)" (n° P198)

Orateurs: **Muriel Gerkens, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Question de M. Philippe De Coene à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "les pratiques de l'entreprise de vente par correspondance Lekturama" (n° P199)

Orateurs: **Philippe De Coene, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable, **Servais Verherstraeten**

Question de Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la grippe aviaire" (n° P200)

Orateurs: **Colette Burgeon, Isabelle Simonis**

Question de M. Melchior Wathelet au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'expérimentation médicale" (n° P202)

Orateurs: **Melchior Wathelet, Isabelle Simonis**

Agenda 19
Orateur: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V

Renouvellement de la Commission d'inspection linguistique à l'armée 20

Chambres supplémentaires dans les cours d'appel – Prorogation 20

Renvoi à une autre commission 21

QUESTIONS (CONTINUATION) 22

Question de M. Pieter De Crem au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la situation de la sécurité sociale" (n° P201) 22

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Poursuites à charge d'un membre 25
Orateurs: **Martine Taelman**, rapporteur, **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V

Prise en considération de propositions 28
Demandes d'urgence 28

Orateurs: **Geert Bourgeois, Pieter De Crem**, président du groupe CD&V

VOTES NOMINATIFS 29

Motions déposées en conclusion des interpellations de : 29

- M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la limitation du 29

Duurzame Ontwikkeling over "transgenetisch koolzaad (GGO)" (nr. P198)

Sprekers: **Muriel Gerkens, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Vraag van de heer Philippe De Coene aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de praktijken van postorderbedrijf Lekturama" (nr. P199) 13

Sprekers: **Philippe De Coene, Freya Van den Bossche**, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling, **Servais Verherstraeten**

Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de vogelgriep" (nr. P200) 15

Sprekers: **Colette Burgeon, Isabelle Simonis**

Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "medische proefnemingen" (nr. P202) 17

Sprekers: **Melchior Wathelet, Isabelle Simonis**

Agenda 19
Spreker: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie

Vernieuwing van de Commissie voor taalinspectie bij het leger 20

Aanvullende kamers in de hoven van beroep – Verlenging 20

Verzending naar een andere commissie 21

VRAGEN (VOORTZETTING) 22

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de toestand van de sociale zekerheid" (nr. P201) 22

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vervolgingen ten laste van een lid 25
Sprekers: **Martine Taelman**, rapporteur, **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie

Inoverwegingneming van voorstellen 28
Urgentieverzoeken 28

Sprekers: **Geert Bourgeois, Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie

NAAMSTEMMINGEN 29

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : 29

- de heer Luc Goutry tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de beperking 29

nombre de médecins" (n° 153)		van het aantal geneesheren" (nr. 153)	
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la limitation du nombre de médecins" (n° 154)	29	- de heer Koen Bultinck tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de beperking van het aantal geneesheren" (nr. 154)	29
<i>Orateurs:</i> Catherine Doyen-Fonck, Greta D'hondt		<i>Sprekers:</i> Catherine Doyen-Fonck, Greta D'hondt	
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	31	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	30
- M. Francis Van den Eynde sur "la couverture par l'Office du Ducroire de livraisons à une usine d'armes en Tanzanie" (n° 160)	31	- de heer Francis Van den Eynde over "de verzekering door Delcredere voor leveringen aan een wapenfabriek in Tanzania" (nr. 160)	30
- M. Roel Deseyn sur "la couverture, par le Ducroire, de l'exportation de machines destinées à la production de munition en Tanzanie" (n° 200)	31	- de heer Roel Deseyn over "de verzekering door Delcredere van de uitvoer van machines voor productie van munitie aan Tanzania" (nr. 200)	30
<i>Orateurs:</i> Carl Devlies, Francis Van den Eynde, Hendrik Bogaert		<i>Sprekers:</i> Carl Devlies, Francis Van den Eynde, Hendrik Bogaert	
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	32	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	32
- M. Geert Bourgeois sur "l'arriéré au service des handicapés" (n° 162)	32	- de heer Geert Bourgeois over "de achterstand in de dienst gehandicapten" (nr. 162)	32
- M. Luc Goutry sur "l'important arriéré au niveau des dossiers des personnes handicapées" (n° 164)	32	- de heer Luc Goutry over "de grote achterstand inzake dossiers van personen met een handicap" (nr. 164)	32
- Mme Greta D'hondt sur "l'élimination de l'arriéré en ce qui concerne le traitement des dossiers relatifs aux allocations pour handicapés" (n° 168)	33	- mevrouw Greta D'hondt over "het wegwerken van de achterstand in de behandeling van de dossiers betreffende de uitkeringen voor gehandicapten" (nr. 168)	32
- M. Guy D'haeseleer sur "l'important arriéré au niveau des dossiers des personnes handicapées" (n° 179)	33	- de heer Guy D'haeseleer over "de grote achterstand inzake dossiers van personen met een handicap" (nr. 179)	32
- Mme Muriel Gerkens sur "le retard dans le traitement des dossiers relatifs aux allocations pour personnes handicapées" (n° 199)	33	- mevrouw Muriel Gerkens over "de vertraging in de afhandeling van de dossiers betreffende de uitkeringen voor personen met een handicap" (nr. 199)	32
<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Greta D'hondt, Danielle Van Lombeek-Jacobs		<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Greta D'hondt, Danielle Van Lombeek-Jacobs	
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	35	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	35
- M. Jo Vandeurzen sur "la situation en ce qui concerne l'élimination des différences non objectivables dans les dépenses en matière de soins de santé" (n° 175)	35	- de heer Jo Vandeurzen over "de stand van zaken betreffende de aanpak van de niet-objectiveerbare verschillen in uitgaven inzake gezondheidszorg" (nr. 175)	35
- M. Koen Bultinck sur "l'élimination des différences en ce qui concerne les dépenses en matière de soins de santé" (n° 180)	35	- de heer Koen Bultinck over "de aanpak van verschillen in uitgaven voor de gezondheidszorg" (nr. 180)	35
<i>Orateurs:</i> Jo Vandeurzen, Koen Bultinck, Jean-Jacques Viseur, Maggie De Block		<i>Sprekers:</i> Jo Vandeurzen, Koen Bultinck, Jean-Jacques Viseur, Maggie De Block	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "les économies réalisées dans le secteur de la revalidation" (n° 176)	38	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "de besparingen in de revalidatiesector" (nr. 176)	38
<i>Orateur:</i> Greta D'hondt		<i>Spreker:</i> Greta D'hondt	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Greta D'hondt sur "le taux de la TVA applicable au matériel médical" (n° 188)	39	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Greta D'hondt over "het BTW-tarief voor medisch materiaal" (nr. 188)	39
<i>Orateur:</i> Greta D'hondt		<i>Spreker:</i> Greta D'hondt	
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	41	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	40

- M. Bart Laeremans sur "l'avenir de l'aéroport de Zaventem" (n° 183)	41	- de heer Bart Laeremans over "de toekomst van de luchthaven van Zaventem" (nr. 183)	40
- M. Geert Bourgeois sur "le possible départ de DHL de Flandre" (n° 192)	41	- de heer Geert Bourgeois over "de dreigende verhuis van DHL uit Vlaanderen" (nr. 192)	40
- Mme Simonne Creyf sur "l'avenir de l'aéroport de Zaventem" (n° 194)	41	- mevrouw Simonne Creyf over "de toekomst van de luchthaven van Zaventem" (nr. 194)	40
- Mme Joëlle Milquet sur "les demandes d'extension des activités de DHL en Belgique" (n° 196)	41	- mevrouw Joëlle Milquet over "de verzoeken om uitbreiding van de DHL-activiteiten in België" (nr. 196)	40
- M. Willy Cortois sur "l'avenir de l'aéroport de Zaventem" (n° 204)	41	- de heer Willy Cortois over "de toekomst van de luchthaven van Zaventem" (nr. 204)	40
- Mme Marie Nagy sur "le plan de dispersion des vols" (n° 205)	41	- mevrouw Marie Nagy over "het spreidingsplan voor het luchtverkeer" (nr. 205)	40
<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Simonne Creyf, Geert Bourgeois		<i>Spreekers:</i> Bart Laeremans, Simonne Creyf, Geert Bourgeois	
Adoption de l'agenda	44	Goedkeuring van de agenda	44
ANNEXE	45	BIJLAGE	45
VOTES	45	STEMMINGEN	45
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	45	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	45
DECISIONS INTERNES	48	INTERNE BESLUITEN	48
COMMISSIONS	48	COMMISSIES	48
COMPOSITION	48	SAMENSTELLING	48
DEMANDES D'INTERPELLATION	49	INTERPELLATIEVERZOEKEN	49
DEMANDES	49	INGEKOMEN	49
PROPOSITIONS	50	VOORSTELLEN	50
PRISE EN CONSIDERATION	50	INOVERWEGINGNEMING	50
AUTORISATION D'IMPRESSION	54	TOELATING TOT DRUKKEN	54
COMMUNICATIONS	57	MEDEDELINGEN	57
COMMISSIONS	57	COMMISSIES	57
RAPPORTS	58	VERSLAGEN	58
SENAT	58	SENAAT	58
PROJETS DE LOI TRANSMIS	58	OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	58
GOUVERNEMENT	59	REGERING	59
DEPOT DE PROJETS DE LOI	59	INGEDIENDE WETSONTWERPEN	59
RAPPORTS	59	VERSLAGEN	59
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2003	59	ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2003	59
COMMUNICATION INFORMELLE D'UNE CONVENTION	60	INFORMELE MEDEDELING VAN EEN OVEREENKOMST	60
DE PREVENTION DE LA DOUBLE IMPOSITION		TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING	
COUR D'ARBITRAGE	60	ARBITRAGEHOF	60
ARRETS	60	ARRESTEN	60
QUESTIONS PREJUDICIELLES	61	PREJUDICIËLE VRAGEN	61
COUR DES COMPTES	62	REKENHOF	62
DROIT DE REGARD ET D'INFORMATION	62	INZAGE- EN INFORMATIERECHT	62
PETITIONS	62	VERZOEKSCHRIFTEN	62
RESOLUTIONS	62	RESOLUTIES	62
PARLEMENT EUROPEEN	62	EUROPEES PARLEMENT	62
MOTIONS	63	MOTIES	63
AVIS	64	ADVIES	64
COMITE CONSULTATIF DE BIOETHIQUE	64	RAADGEVEND COMITE VOOR BIO-ETHIEK	64
DIVERS	64	VARIA	64
OBSERVATOIRE BRUXELLOIS DU MARCHE DU TRAVAIL ET DES QUALIFICATIONS	64	BRUSSELS OBSERVATORIUM VAN DE ARBEIDSMARKT EN DE KWALIFICATIES	64

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 29 JANVIER 2004

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 29 JANUARI 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14.21 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.21 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Jacques Chabot, Jean-Pol Henry, Paul Tant, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Yolande Avontroodt, Magda De Meyer, Roel Deseyn, Luc Goutry, Yvan Mayeur, Philippe Monfils, Dominique Tilmans, en mission à l'étranger / met zending buitenlands;
Pierre Lano, en mission / met zending;
Geert Versnick, Conseil de l'Europe / Raad van Europa;
Patrick Moriau, empêché / verhinderd.

Questions**Vragen****01 Samengevoegde vragen van**

- de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vervolgingen op basis van de drugswet" (nr. P193)
- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vervolgingen op basis van de drugswet" (nr. P194)

01 Questions jointes de

- M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les poursuites engagées en vertu de la loi sur les drogues" (n° P193)
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les poursuites engagées en vertu de la loi sur les drogues" (n° P194)

01.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, zoals u misschien weet wordt in artikel 15 van de Grondwet in de bescherming van de woonst voorzien. Men kan echter uitzonderingen

01.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): L'article 15 de la Constitution protège le domicile,

inroepen. Een van die uitzonderingen is artikel 7 van de drugswet. Daarin staat dat men – dit is belangrijk – te allen tijden en in aanwezigheid van een officier van de gerechtelijke politie, namelijk een hoofdinspecteur – en zo zijn er nogal wat in dit land – kon binnenvallen in een pand waarvan men denkt dat er drugs werden gebruikt of verhandeld.

Mijnheer de voorzitter, het onwaarschijnlijke is gebeurd. De regering heeft die regeling geschrapt door middel van de programmawet die in december werd goedgekeurd. Vroeger kon een politieploeg een verdacht pand binnenvallen. Het gaat dan over een pand dat ze wellicht al een aantal dagen of weken in het oog hield. Ze zag bijvoorbeeld dat er daar een soort van 'va-et-vient' was van gebruikers of kopers. Zij kon die mensen bij wijze van spreken vatten om de hoek. Na een korte ondervraging had men dan een grondige reden om dat pand binnen te vallen. Men viel daar binnen. De dealers werden op heterdaad betrapt en vlogen de doos in. Dat was het systeem zoals het tot eind vorig jaar bestond.

In politiekringen, maar ook bij het parket klaagt men nu steen en been dat dit door deze regering werd afgeschaft. Men kan nu alleen nog overdag – dus niet meer 's nachts, alleen nog overdag en dan nog alleen met een bevel van de onderzoeksrechter – binnenvallen in dergelijke drugs panden.

Mevrouw de minister, mijn vraag luidt als volgt. Wie is verantwoordelijk voor die schrapping? Of misschien beter gezegd, mijnheer de voorzitter, wie is de onverantwoordelijke minister die zoiets heeft laten goedkeuren hier in de Kamer? Mevrouw de minister, ten tweede, bent u van plan om dat zo snel mogelijk te verhelpen en de politie en het gerecht hun werk te laten doen zoals voorheen?

01.02 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, collega's, men heeft het klaargespeeld, door middel van de programmawet, om het onmogelijk te maken dat er 's nachts huiszoekingen zijn op plaatsen waar drugs worden verhandeld en gefabriceerd. Stel u voor. Men heeft dat gedaan door gebruik te maken van de programmawet. Men heeft dat artikel behandeld in de commissie voor de Volksgezondheid.

Mijnheer de voorzitter, programmawetten dienen blijkbaar tot heel andere dingen dan waarvoor zij eigenlijk gemaakt zijn. Mevrouw de vice-eerste minister, dat is buiten proportie. Wij moeten dat dringend rechtzetten. CD&V heeft een wetsvoorstel klaar waarbij wij dit onmiddellijk rechtzetten, zodat binnen de kortste tijd huiszoekingen 's nachts in het kader van het opsporen van drugsmisdrijven – productie en verhandeling – wel mogelijk worden. Wij zullen het wetsvoorstel ter ondertekening voorleggen aan de collega's. Mijn vraag aan u, mevrouw de vice-eerste minister, is: bent u bereid om het wetsvoorstel te ondersteunen en de urgente behandeling van het wetsvoorstel in de commissie mee te helpen bespoedigen?

mais l'article 7 de la loi sur les stupéfiants prévoit une exception : un officier de police judiciaire peut pénétrer dans des locaux affectés à la vente ou à la consommation de drogues, y compris la nuit. La dernière loi-programme a mis un terme à cette possibilité. Un mandat du juge d'instruction est désormais requis et la perquisition ne peut être menée que de jour.

Qui est responsable de cette modification tout à fait inopportune? La ministre a-t-elle l'intention de la rapporter?

01.02 Tony Van Parys (CD&V): Le gouvernement est parvenu à insérer dans la dernière loi-programme un article aux termes duquel il est devenu impossible d'effectuer une descente de nuit dans un lieu où l'on se livre au trafic de stupéfiants. Non seulement le contenu de cet article est inouï, mais le fait qu'une modification de la loi à ce point importante ait été traitée d'une telle manière constitue un recours véritablement abusif à la loi-programme.

Il faut rectifier la situation d'urgence. Le CD&V a déjà préparé une proposition de loi tendant à permettre à nouveau les actions de recherche de nuit. La ministre soutiendra-t-elle cette proposition de loi? Marque-t-elle son accord sur l'octroi de l'urgence à cette proposition?

01.03 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, er is inderdaad een vergissing geslopen in de recente programmawet. Ik heb daarover gesproken met mijn collega van Sociale Zaken. Ik heb er geen problemen mee om de fout zo snel mogelijk recht te zetten via een wetsvoorstel.

01.03 **Laurette Onkelinx**, ministre: Il s'agit d'une regrettable erreur dans la loi-programme de décembre 2003, une erreur que nous souhaitons réparer au plus vite. Que cela se fasse au moyen d'une proposition de loi ne me pose aucun problème.

01.04 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de regering verheugt mij. Ik hoop dat zij zelfs deze week nog een wetsontwerp indient. Dat krijgt immers altijd voorrang en dan zijn we bij wijze van spreken binnen twee weken verlost van deze wansmakelijke situatie en kunnen politie en gerecht opnieuw hun werk doen.

01.04 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Votre réponse me satisfait et j'espère que cette proposition de loi sera déposée cette semaine encore. Un projet permettrait d'accélérer les choses.

01.05 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, we zullen het wetsvoorstel zeer snel indienen. Ik dank de vice-eerste minister dat zij op basis daarvan dit probleem kan rechtzetten.

01.05 **Tony Van Parys** (CD&V): Nous déposerons cette proposition de loi dans les meilleurs délais. Je me réjouis de constater que notre initiative emporte l'adhésion de la ministre.

Ik wil tevens de enorme slordigheden in de wetgeving en vooral het misbruik van de programmawet scherp aanklagen. Stelt u zich voor dat een programmawet dient om ervoor te zorgen dat straks geen huiszoekingen meer kunnen worden verricht op plaatsen waar drugs worden verhandeld. Mijnheer de voorzitter, ik hoop en ik richt mij vooral tot de collega's De Coene en Vautmans, dat wij in dit Parlement in het kader van de hervorming van de werkzaamheden nooit meer aanvaarden dat dergelijke artikelen in programmawetten worden opgenomen.

Je m'insurge contre la négligence dont a fait preuve le gouvernement actuel dans son travail législatif et contre son recours abusif à la loi-programme. Au cours des dernières semaines, il a été question de réforme des travaux parlementaires. J'espère que les parlementaires n'accepteront plus jamais que de tels articles soient insérés dans la loi-programme.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, hetgeen u zegt, bevat een stuk waarheid.

Le **président**: Vous n'avez assurément pas tout à fait tort.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Question de M. François-Xavier de Donnea à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "des délinquants bruxellois d'origine congolaise à Verviers" (n° P195)

02 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "Brusselse delinquenten van Congolese afkomst te Verviers" (nr. P195)

02.01 **François-Xavier de Donnea** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, il y a quelques mois, selon la presse en tout cas, une bande de 200 à 300 Africains résidant à Bruxelles "écumerait plusieurs grandes villes wallonnes". Ce week-end, ce fut le tour de Verviers et plusieurs rixes entre "Africains bruxellois" et "Africains verviétois" virent le jour ou proliférèrent la nuit du vendredi à samedi jusqu'à la fin de la journée de dimanche. Deux policiers furent blessés et six arrestations administratives furent opérées.

02.01 **François-Xavier de Donnea** (MR): Sinds enkele maanden maken zo'n twee- à driehonderd jonge Afrikanen de Waalse steden onveilig. In Verviers deden zich tussen vrijdag- en zondagavond ernstige incidenten voor, die een smet werpen op deze doorgaans goed ingeburgerde gemeenschap.

Ces incidents sont graves et déplorables, tant pour l'ordre public que pour l'image d'une communauté qui est globalement bien acceptée

Welk gevolg werd aan de zes

dans notre pays et qui donne une image de paix plutôt que de violence.

Ces arrestations administratives ont-elles eu des suites judiciaires? Ne faudrait-il pas envisager de renvoyer chez eux les délinquants majeurs qui ne seraient ni Belges ni nés en Belgique, pour faire un exemple? N'est-il pas grand temps, en tout cas, de prendre des mesures très fermes à l'égard des trublions et des meneurs de ces bandes? N'est-il pas opportun de prendre contact avec les responsables des communautés africaines dans les grandes villes du pays pour les inciter à porter plainte et à collaborer avec les forces de l'ordre, plutôt qu'à régler leurs comptes eux-mêmes?

administratieve aanhoudingen
gegeven?

Zouden de meerderjarige delinquenten die niet over de Belgische nationaliteit beschikken, niet naar hun land moeten worden teruggestuurd, om de oproerkraaiers een voorbeeld te stellen?

Is het niet aangewezen contact op te nemen met de verantwoordelijken van de Afrikaanse gemeenschappen, om hen ertoe aan te zetten een beroep te doen op justitie en hun geschillen niet te beslechten via onderlinge afrekeningen?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit à M. de Donnea, je répondrai pour ce qui concerne le volet Justice.

02.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Het gaat inderdaad om ernstige incidenten.

Je partage totalement votre émotion par rapport à ce qui se passe. Les bandes d'origine congolaise dont vous venez de parler font également honte à la population congolaise dans son ensemble qui ne se reconnaît pas dans leur action. Ces bandes sont bien connues à Bruxelles. Autant la police que le parquet les connaissent et ont pris l'habitude de les surveiller de très près. C'est ce qui explique certainement leur volonté de s'exporter en Région wallonne.

De bendes van Congolese origine zijn geen onbekenden in Brussel en ze worden in het oog gehouden door het parket en de politie. Dat verklaart misschien waarom ze naar Wallonië willen uitwijken.

Les parquets wallons, notamment le parquet de Liège, sont évidemment prêts à suivre le travail commencé au parquet de Bruxelles. Vous savez qu'il y a eu une arrestation judiciaire et des arrestations administratives; pour le moment, il y a un dialogue entre parquets pour trouver la meilleure méthode pour endiguer ce phénomène totalement inacceptable.

Het Luikse parket wil het werk van zijn Brusselse collega's voortzetten. Er worden gesprekken gevoerd om na te gaan welke methode het meest geschikt is om dit onaanvaardbaar verschijnsel in te dijken.

02.03 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, je remercie la ministre pour sa réponse. Il est grand temps de mettre un terme à ces agissements et de prononcer des sanctions exemplaires et dissuasives, sinon nous risquons de porter gravement atteinte à l'image d'une communauté qui jouit globalement de l'affection de notre population.

02.03 **François-Xavier de Donnea** (MR): Aan dit soort acties moet een einde worden gesteld. Er moeten aan deze bendes straffen opgelegd worden die tot voorbeeld en waarschuwing strekken.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 **Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de ontlasting van de luchthaven van Zaventem"** (nr. P196)

03 **Question de M. Bart Tommelein au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "l'allègement du trafic aérien sur l'aéroport de Zaventem"** (n° P196)

03.01 **Bart Tommelein** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de voorbije dagen en weken werd nogal veel gepraat over de ontlasting van de luchthaven van Zaventem omdat alle maatschappijen zeer begerig naar onze nationale luchthaven kijken

03.01 **Bart Tommelein** (VLD): Il a été beaucoup question récemment d'un allègement du trafic à l'aéroport de Zaventem.

en er hun activiteit volledig wensen te behouden.

Deze week heeft de West-Vlaamse Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij gevraagd meer chartervluchten naar de luchthaven van Oostende af te voeren. De touroperators staan hier niet onmiddellijk voor te springen.

Mijnheer de minister, iedereen weet dat er een aantal regionale luchthavens bestaat zowel in Vlaanderen als in Wallonië. De luchthavens van Oostende en Charleroi liggen in streken waar de werkgelegenheid een groot probleem is. De luchthaven van Oostende ken ik vrij goed. Probleem is dat deze luchthaven geen economische meerwaarde geeft aan de streek.

Zou het geen goede denkpiste zijn voor de chartermaatschappijen een aantal stimuli uit te werken opdat een deel van de chartervluchten die op dit ogenblik vanuit Zaventem vertrekken zouden verhuizen naar een regionale luchthaven?

Ik beseft ten volle dat dit niet zo maar gaat. De ligging van de luchthavens van Oostende, Charleroi en Bierset is goed gespreid over het land. Dit betekent dat de federale overheid gesprekken moet aanknopen met de Vlaamse en Waalse regeringen om te onderzoeken op welke manier stimuli kunnen worden gegeven opdat een groot gedeelte van de charters zou vertrekken vanuit de regionale luchthavens. Dat vraagt overleg. Het zou echter een goede oplossing zijn om Zaventem te ontlasten. De werkgelegenheid in deze streek zorgt op dit ogenblik niet voor problemen, maar kan een opportuniteit zijn voor de streken waar op dit ogenblik werkgelegenheid meer dan welkom is.

03.02 Minister **Bert Anciaux**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de vraag naar de vermindering – "ontlasting" is geen mooi Nederlands, denk ik – van de last op Zaventem, is enerzijds niet aan de orde vandaag, anderzijds natuurlijk permanent aan de orde. De theoretische capaciteit van Zaventem, van de luchthaven van Zaventem of van Brussel-Nationaal, ligt een pak hoger dan wat vandaag de capaciteit is. Alleen is het voor iedereen ondertussen wel duidelijk dat de capaciteit ook ernstig aan grenzen verbonden is, gelet op de zone waarin deze luchthaven ligt, met name een van de drukst bewoonde zones van heel de wereld en ook van dit land. Maar ook in het kader van de groeicapaciteit moeten we toch ook niet blind zijn voor het feit dat er een duidelijke limiet zichtbaar wordt voor de dagvluchten, maar zeker ook voor de nachtvvluchten. Vandaag is dit ook in de milieuvergunning opgenomen: 25.000 nachtbewegingen. In het kader van heel de discussie rond de al dan niet uitbreiding van DHL is het duidelijk dat we geconfronteerd worden met een vraag om al dan niet die limiet te doorbreken.

U weet dat voor mij die limiet van 25.000 heel belangrijk is en dat er heel veel nodig zal moeten zijn om aan te tonen dat die limiet zou moeten doorbroken worden. Hoe dan ook zal in dat kader moeten gekeken worden of er verplaatsingen van vluchten kunnen gebeuren. In dat kader zal op dat moment zeker en vast ook contact opgenomen worden met de Gewesten en met de regionale luchthavens, om te kijken in hoeverre zij een deel van die nachtactiviteiten al dan niet zouden kunnen overnemen.

Dans ce cadre, la société de développement régional de Flandre occidentale entend faire décoller davantage de vols charter de l'aéroport régional d'Ostende. A l'heure actuelle, l'aéroport d'Ostende ne présente aucune valeur ajoutée sur le plan économique. Tout comme Charleroi, Ostende connaît un gros problème de chômage. Il serait dès lors utile à mon avis de prévoir des incitants afin de faire décoller un plus grand nombre de vols des aéroports régionaux. Dans ce cas, une concertation devrait être organisée avec les autorités régionales.

03.02 **Bert Anciaux**, ministre: La capacité théorique de Zaventem est substantiellement supérieure au taux d'occupation actuel. Elle a cependant ses limites en raison de la densité de population élevée de la zone entourant l'aéroport. Le permis d'environnement plafonne à 25.000 le nombre de vols de nuit pouvant avoir lieu chaque année au départ de Zaventem. Dans le cadre du dossier DHL, d'aucuns sollicitent à présent une dérogation à cette limite.

Je n'y suis guère favorable. La possibilité de déplacer certains vols devra être étudiée en concertation avec les Régions et les aéroports régionaux. Je tiens toutefois à souligner que la localisation de Zaventem constitue précisément un atout pour les compagnies charter. Le transport de personnes est en effet le point fort de l'aéroport. Des choix devront donc être opérés. Lorsque

Ik wil alleen nog één bijbedenking maken. Strikt genomen is het meest belangrijke voor Zaventem natuurlijk het feit dat het in een zo dichtbewoonde zone ligt, aan een stad ligt en men dus eigenlijk rond personeelsvervoer zou moeten werken.

le dossier aura quelque peu mûri, le déplacement d'une partie des vols vers les aéroports régionaux pourra être envisagé.

Het verplaatsen van charters op zichzelf is een onjuiste conclusie, omdat dat het meest aan de sterkte van de luchthaven is gekoppeld. Anderzijds, wie alles wil, zal niets hebben, weten we. Er zullen keuzes moeten worden gemaakt. Zo nodig, als het dossier een beetje gerijpt en duidelijker is, zullen we ook moeten kijken of die vluchten kunnen vertrekken vanuit de regionale luchthavens.

03.03 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer de minister, ik pleit helemaal niet voor een schrapping of annulering van alle chartervluchten op Zaventem. Ik ben mij terdege bewust van het feit dat het een centraal gelegen punt is, maar als men vier luchthavens heeft waaruit charters kunnen vertrekken – Zaventem, Oostende, Charleroi en Luik – spreidt men ook de capaciteit. Dat zou een goede zaak zijn voor Zaventem. Ik weet dat Zaventem vandaag misschien nog niet zijn limieten heeft bereikt, maar wij gaan er bij de VLD toch prat op dat wij verder denken dan vandaag. We moeten denken aan de toekomst. Wij kijken niet alleen naar 2010, maar ook naar 2020.

03.03 Bart Tommelein (VLD): Je ne préconise pas la suppression ou l'annulation des vols charter à Zaventem. Mais l'existence de quatre aéroports devrait nous permettre de disperser la capacité, ce qui serait une bonne chose pour les aéroports régionaux et Zaventem. A l'heure actuelle, l'aéroport national n'a pas encore atteint ses limites mais nous devons oser développer une vision à long terme.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Question de Mme Corinne De Permentier au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale et à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "la sécurité aérienne" (n° P197)

04 Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie en aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de veiligheid van het luchtverkeer" (nr. P197)

(La réponse sera fournie par le ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale)
(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Mobiliteit en Sociale Economie)

04.01 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, ce mardi, les Quinze de l'Union européenne se sont prononcés en faveur d'une directive qui avait déjà été établie en 1997 mais qui avait été bloquée, pour des raisons diplomatiques, par le Royaume-Uni et l'Espagne à propos de Gibraltar. Nous nous accorderons tous à reconnaître que si nous avons pu transposer dans les temps une directive d'une telle importance, peut-être la catastrophe de Flash Airlines ne se serait-elle pas produite.

Aujourd'hui, et plus que jamais, je voudrais vous demander quelle sera votre position par rapport à l'attitude prise par le ministre des Transports irlandais, M. Brennan, qui appelle les pays membres à transposer cette directive le plus rapidement possible? Pourriez-vous me donner des indications sur le contenu de cette directive? Quand avez-vous l'intention de la transposer en droit belge?

A cet effet, nous avons déposé un projet de résolution visant à renforcer les contrôles de sécurité SAFA. Nous demandons

04.01 Corinne De Permentier (MR): Vorige dinsdag spraken de vijftien Europese lidstaten zich uit voor de goedkeuring van een richtlijn van 1997, die al die tijd om diplomatieke redenen door Spanje en Groot-Brittannië werd geblokkeerd. Indien de richtlijn vroeger was aangenomen, had de crash van het vliegtuig van Flash Airlines wellicht kunnen worden vermeden.

Wat denkt de minister van het standpunt van de Ierse minister van Vervoer, die ertoe oproept die richtlijn zo snel mogelijk om te zetten? Hoe staat het met het Belgisch recht ter zake? Wat is de stand van zaken van het ontwerp

également que les citoyens soient mieux informés à propos de la compagnie aérienne avec laquelle ils vont voler. Il faut pouvoir indiquer à ces voyageurs quel sera le type d'appareil qui leur sera réservé. Nous aimerions aussi qu'une banque de données européenne soit créée afin que, lorsqu'un contrôle sur un appareil ne donne pas pleine satisfaction et qu'une dangerosité est décryptée, nous puissions tout simplement interdire l'atterrissage et le décollage de cet appareil dans les aéroports européens et qu'une synergie soit au moins établie au niveau de l'Europe.

Enfin, nous avons déposé une proposition de loi pour laquelle l'urgence sera probablement demandée la semaine prochaine afin de mieux sécuriser le passager. Ainsi, lorsqu'il réservera des vacances via un intermédiaire de transport ou une agence de voyage, il lui sera permis, avant la conclusion du contrat et sa signature, de connaître la compagnie, sa fiabilité et le type d'appareil sur lequel il volera.

04.02 Bert Anciaux, ministre: Monsieur le président, mes chers collègues, c'est une très bonne chose qu'un accord existe concernant les contrôles SAFA au niveau européen. Comme vous le savez, Nelly Maes est le pionnier de ce dossier au niveau européen. Je lui ai donné mon soutien inconditionnel afin de résoudre cette affaire à court terme. L'accord actuel marque un pas en avant car la sécurité dans l'aviation est essentielle, mais ce n'est qu'un premier pas dans l'harmonisation ultérieure de la sécurité. L'opinion publique sera informée de l'exploitation des avions conformément aux normes de sécurité.

Autre point très positif: un avion interdit dans l'un des pays ECAC – European civil aviation conference – sera également interdit dans les autres pays ECAC, ce qui n'était pas le cas jusqu'à présent.

En conclusion, j'affirme que ce principe de contrôle SAFA est une bonne chose qui doit encore être renforcée dans le futur. Je vais prendre les mesures nationales nécessaires pour assurer au plus vite la transposition de la directive dans notre droit interne.

04.03 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le ministre, pouvez-vous me rassurer et m'affirmer que la transposition aura lieu le plus rapidement possible, sans attendre la date butoir de 2006. Soutiendrez-vous la proposition de résolution et la proposition de loi qui ont été déposées?

04.04 Bert Anciaux, ministre: Oui.

04.05 Corinne De Permentier (MR): Je vous en remercie.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

05 Question de M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la situation des ressortissants congolais en possession d'un visa pour la Belgique" (n° P204)

05 Vraag van de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toestand van Congolese onderdanen die in het bezit zijn van een visum voor België" (nr. P204)

dat ertoe strekt de SAFA-controles te verstrengen en de reiziger beter te informeren? Wat met de Europese databank, die een synergie op het Europese niveau mogelijk moet maken? We zullen een wetsvoorstel indienen om de veiligheid van de passagiers te verzekeren. Dat bepaalt onder meer dat de reiziger moet worden ingelicht over de vliegwaardigheid van het toestel en over het vliegtuigtype.

04.02 Minister Bert Anciaux: Ik sta achter het akkoord om de controles op het Europese niveau op te voeren, maar dat is slechts een eerste stap naar een meer doorgedreven harmonisering op het vlak van de veiligheid. Het publiek zal worden geïnformeerd over het feit of een toestel al dan niet aan de veiligheidsnormen voldoet. Wanneer een toestel vliegverbod krijgt boven een van de landen van de Europese burgerluchtvaartconferentie ECAC, zal het ook in de andere landen die van ECAC deel uitmaken, worden verboden. Ook de toepassing van de SAFA-maatregelen is positief en ik zal alles in het werk stellen opdat ze zo vlug mogelijk worden omgezet.

04.03 Corinne De Permentier (MR): Ik hoop dat er niet tot de uiterste datum, met name 2006, zal worden gewacht.

Zal u ons wetsvoorstel steunen?

04.04 Minister Bert Anciaux: Ja.

(La réponse sera fournie par le secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister)

05.01 Mohammed Boukourna (PS): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, chers collègues, depuis une dizaine de jours, plusieurs ressortissants congolais sont bloqués à l'aéroport national de Zaventem; ils s'ajoutent à un certain nombre qui s'y trouvaient déjà, depuis Noël exactement.

Parmi ces personnes, nous trouvons des commerçants venus en Belgique pour affaires. De ce fait, ils se voient pénalisés car ils perdent des sommes énormes. Cette situation est contradictoire: ils veulent aider au développement de leur pays, mais ce refoulement s'ajoute à tous les obstacles que ces populations rencontrent déjà.

Parmi les raisons invoquées par l'Office des étrangers pour refuser l'accès au territoire de personnes disposant de documents valables – je le précise –, figurent essentiellement les motifs suivants: ressources financières jugées insuffisantes ou motif du voyage douteux. Dans le cas qui nous occupe, nous apprenons que l'Office des étrangers a plutôt invoqué le "motif du voyage douteux".

A la suite de recours introduits par divers conseils des personnes concernées, les autorités belges ont procédé à leur libération, mais sans les autoriser à entrer sur le territoire. Elles les ont donc placées en situation très difficile en les contraignant à rester dans une zone de transit, avec toutes les difficultés que cela suppose sur le plan sanitaire, du confort et de l'insécurité.

Par ailleurs, un autre fait nous paraît singulier: la police n'aurait pas rendu les documents d'identité de ces personnes, de même que leur titre de voyage. Ce qui leur cause un préjudice énorme puisque, à cette impossibilité d'entrer sur le territoire, s'ajoute une aggravation de leur situation administrative, ce qui peut être assimilé à une double peine.

Voici mes questions, monsieur le secrétaire d'Etat:

- Pouvez-vous expliquer les faits précis qui ont motivé le placement de ces voyageurs en centre fermé, en dehors des bases légales?
- Quelle est la décision de justice qui a permis leur libération et leur mise en zone de transit?
- Quels sont les enseignements à tirer de la décision de justice par rapport au travail réalisé par l'Office des étrangers?
- Enfin, pouvez-vous confirmer que ces voyageurs ont été dessaisis de leurs documents d'identité?

05.02 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, monsieur le député, je vous lis la réponse de mon collègue, ministre de l'Intérieur.

Le ministre tient à vous informer que le fait d'être en possession d'un visa n'implique pas que la personne satisfasse à toutes les conditions requises pour avoir accès au territoire, conformément à l'article 3 de la loi du 15 décembre 1980. L'étranger doit notamment "disposer de

05.01 Mohammed Boukourna (PS): Een aantal Congolezen zit al tien dagen vast op Zaventem. Anderen verblijven er al langer. Onder hen bevinden zich handelaars die ondertussen opbrengsten kwijtspelen. Dit is niet meteen een toonbeeld van goede ontwikkelingshulp.

Als argument ten laste voerde de Dienst Vreemdelingenzaken aan dat de reden voor de reis van de Congolezen onduidelijk was. Nadat hun raadslieden tegen deze weigering in beroep gingen, werden zij in vrijheid gesteld maar kregen zij geen toestemming om het grondgebied te betreden. Deze personen zitten dus vast op de luchthaven, wat heel wat problemen inzake gezondheid, veiligheid en comfort veroorzaakt. Bovendien zou de politie hun identiteitspapieren en vervoersdocumenten niet hebben teruggegeven, wat hen aanzienlijke schade berokkent.

Waarom precies werden deze reizigers in een gesloten instelling ondergebracht, waardoor zij buiten de wettelijke bepalingen vallen? Welke beslissing leidde ertoe dat zij in vrijheid werden gesteld en naar de transitzone werden overgebracht? Welke lering moet men trekken uit de beslissing van Justitie inzake het werk van de Dienst Vreemdelingenzaken? Kan u bevestigen dat zij hun identiteitspapieren moesten afgeven?

05.02 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne: Ik lees het antwoord van de minister voor.

Het feit dat men een visum heeft, betekent niet dat men voldoet aan alle voorwaarden voor de toegang tot het grondgebied, in

moyens de subsistance suffisants, tant pour la durée du séjour envisagé que pour le retour dans le pays de provenance ou de transit vers un Etat tiers dans lequel son admission est garantie".

Les personnes incriminées ne sont pas en mesure d'acquérir légalement les moyens ni de justifier de l'objet et des conditions du séjour envisagé.

Les ressortissants congolais qui ont été libérés conformément aux ordonnances de la chambre du conseil peuvent toujours être refoulés mais ne peuvent l'être par la contrainte à partir d'un centre fermé.

Je souhaite vous rappeler que la décision de la chambre du conseil porte, en effet, uniquement sur la mesure privative de liberté et ne porte pas atteinte à la décision de refoulement. La décision de refus d'accès et d'éloignement et la décision de maintien dans un centre fermé en vue de pouvoir exécuter l'éloignement sont des décisions dont le recours relève de deux instances à savoir, le Conseil d'Etat et la chambre du conseil.

Le fait que la chambre du conseil ordonne la mise en liberté de la personne ne remet pas en cause la décision de refus d'accès au territoire. Cette décision est toujours d'application à la personne visée et le recours existant contre une telle décision relève de la seule compétence du Conseil d'Etat. Ce dernier a lui-même précisé, dans son arrêt du 11 janvier 2003, que lorsque l'étranger est remis en liberté, il est replacé dans la situation antérieure à la décision de maintien en détention et que la décision de refus d'accès demeure toujours d'application.

Dans une ordonnance toute récente du 4 janvier de cette année, le président du tribunal de première instance de Bruxelles a par ailleurs déclaré non fondée la demande d'enjoindre l'Office des étrangers de laisser pénétrer sur le territoire une étrangère transférée dans la zone de transit, après que la chambre du conseil ait ordonné sa libération d'un centre fermé. En effet, le président du tribunal a considéré que cette demande était sans objet dans la mesure où l'Etat belge avait donné les instructions nécessaires pour exécuter la décision de la chambre du conseil en libérant l'intéressée du centre fermé dans lequel elle était maintenue.

Je tiens enfin à vous informer que les étrangers qui sont transférés dans la zone de transit, après que la chambre du conseil ait ordonné leur libération d'un centre fermé, ont la possibilité de quitter le territoire à plusieurs reprises. Les personnes concernées pensent qu'en persistant dans leur refus de se soumettre à la décision, elles finiront par pouvoir avoir accès au territoire. Le ministre refuse de céder au chantage. Selon lui, il ne faut pas perdre de vue que ces personnes ont choisi cette situation et que le SPF Intérieur respecte toutes ses obligations. Une décision claire a été prise et ces personnes peuvent embarquer dans un avion. Pour information, cinq vols par semaine sont organisés au départ de Bruxelles-National vers Kinshasa.

overeenstemming met artikel 3 van de wet van 15 december 1980 ter zake. De vreemdeling dient tevens over voldoende bestaansmiddelen te beschikken, zowel voor de duur van het verblijf als voor de terugkeer of de doorreis naar een andere Staat.

De Congolezen die in vrijheid werden gesteld, kunnen worden teruggedreven, maar niet langer vanuit een gesloten centrum. De beslissing van de Raadkamer betreft enkel deze invrijheidstelling, niet de beslissing tot terugdrijving.

In geval van beroep staan trouwens twee verschillende instanties in voor deze twee beslissingen (toegang tot het grondgebied, en verplicht verblijf in een gesloten centrum): de Raadkamer en de Raad van State.

De weigering om tot het grondgebied toegang te hebben, blijft van toepassing en het beroep tegen die weigering behoort tot de bevoegdheid van de Raad van State die overigens in een besluit gezegd heeft dat door zijn vrijlating de betrokkene zich weer in zijn vorige toestand bevindt.

In een recente beschikking weigerde ook de rechtbank van eerste aanleg een buitenlandse vrouw die net uit een gesloten centrum was vrijgelaten, de toegang tot ons grondgebied.

Vrijgelaten vreemdelingen mogen het grondgebied verlaten (al denken zij dat zij toegang kunnen hebben indien zij erom blijven vragen). De minister weigert zich te laten chanteren door degenen die zelf voor die situatie gekozen hebben. Een beslissing werd genomen en die mensen mogen met het vliegtuig terug naar hun land van herkomst reizen: er zijn wekelijks vijf vluchten Brussel-Kinshasa.

05.03 **Mohammed Boukourna** (PS): Monsieur le président,

05.03 **Mohammed Boukourna**

monsieur le secrétaire d'Etat, à part les dispositions légales et toutes les motivations que vous venez d'évoquer, j'estime qu'il est assez singulier de ne pas octroyer à ces personnes l'accès au territoire alors qu'elles sont en possession d'un visa qui leur a été délivré parce qu'elles remplissaient toutes les conditions requises. Ces personnes ne demandent pas le statut de réfugié. Ce sont des commerçants qui ont rempli toutes les conditions pour l'obtention d'un visa.

Ils se trouvent aujourd'hui dans une zone de transit parce qu'on leur a refusé l'accès au territoire. Cette situation me semble assez singulière. Je n'ai nullement l'intention de remettre en question les dispositions légales que vous venez d'évoquer mais, je le répète, cette situation est assez singulière.

Monsieur le ministre, vous n'avez pas répondu à ma question relative à la confiscation des documents personnels de ces personnes. Pourriez-vous me donner des précisions à ce sujet?

Le **président**: Chers collègues, je vous rappelle que les propos qui sont tenus ici sont publics. Par conséquent, le ministre veillera probablement à donner une meilleure information.

Le secrétaire d'Etat, qui remplace le ministre, n'est bien entendu pas obligé de répondre aux répliques. Il peut évidemment le faire. Mais il serait plus normal que le ministre réponde personnellement à votre question, monsieur Boukourna.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de ordehandhaving bij de komende voetbalwedstrijd KV Mechelen-Racing Mechelen" (nr. P203)**

06 **Question de M. Walter Muls au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le maintien de l'ordre lors du prochain match de football entre le KV Malines et le Racing Malines" (n° P203)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister)

(La réponse sera fournie par le secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre)

06.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de dienstdoende vice-premier, voetbal is een feest. Ik denk dat dit een slogan is die nog dateert van in de tijd van de heer Courtois. Voetbal is een feest maar er zijn altijd een aantal mensen die er een ander feestje rond willen bouwen.

Op zondag 1 februari vindt in derde klasse een voetbalwedstrijd plaats waar nog heel wat om te doen is. Ik heb geprobeerd vandaag geen voorkeur voor de een of andere ploeg uit te spreken – ik heb een neutrale das aan. In Mechelen zijn er twee ploegen die vrij scherp tegenover mekaar staan. Dat zou allemaal niet zo erg zijn, ware het niet dat er bij de heenwedstrijd serieus wat werd gevochten, dat er 43 mensen werden opgepakt en dat sommigen een stadionverbod hebben gekregen. Voor de terugmatch werd via het internet aangekondigd dat er "gasten" van Roda JC aanwezig zouden zijn. Ik stel mij de vraag waarom zij naar Mechelen zullen komen.

Hoe zit het dit keer met de contacten tussen het stadsbestuur van Mechelen enerzijds en het departement Binnenlandse Zaken? Heeft men informatie over de vraag waarom buitenlandse groepen nu

(PS): Afgezien van de wetsbepalingen en van de aangevoerde beweegredenen vind ik het vreemd dat men mensen die hun visum bekomen hebben, niet tot ons grondgebied toelaat. Het gaat niet om vluchtelingen maar om handelaars die hun visum op perfect wettelijke wijze gekregen hebben en die zich in de "transitzone" bevinden.

U hebt ook niet geantwoord op de vraag over de bij die personen in beslag genomen documenten.

06.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Le football devrait être une fête mais certaines têtes brûlées voient les choses différemment. Le 1^{er} février se jouera le derby malinois au Racing de Malines et le souvenir des troubles qui s'étaient produits au match aller suscite une certaine inquiétude générale.

Y a-t-il des contacts entre la ville et le département de l'Intérieur concernant le maintien de l'ordre? Le ministre a-t-il connaissance de groupes étrangers de "supporters" désireux de venir à Malines? Serait-il possible d'imposer une interdiction de stade européenne? Le prix du maintien de l'ordre était déjà élevé en première et

plotseling worden aangetrokken? Heeft dat te maken met het feit dat er in derde klasse geen pasjes zijn?

Ik heb nog twee bijkomende vragen waarop de dienstdoende vice-premier vandaag waarschijnlijk niet zal kunnen antwoorden. Hoe staat u ten opzichte van een Europees stadionverbod? Blijkbaar hebben een aantal mensen een stadionverbod gekregen in het binnenland maar op Europees vlak kan dit niet worden gehandhaafd. Ik had ook graag informatie gekregen over de kostprijs van de ordehandhaving in eerste en tweede klasse voor het seizoen 2002-2003. Ik stel mij de vraag wat het gaat geven als er ook in derde klasse ordehandhaving moet worden voorzien. Ik denk dat deze twee laatste vragen eerder rechtstreeks door de vice-premier zullen moeten worden beantwoord.

06.02 Staatssecretaris **Vincent Van Quickenborne**: Mijnheer de voorzitter, als "dienstdoend" vice-premier kan ik u het volgende antwoorden.

Voetbal is inderdaad een feest. Ter informatie: KV Kortrijk speelt ook in derde klasse. Ik weet niet of we daar veel problemen hebben met de ordehandhaving.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft deze wedstrijd aangeduid als een wedstrijd met verhoogd risico. Er hebben verschillende coördinatievergaderingen plaatsgevonden en daarvan werd de minister van Binnenlandse Zaken op de hoogte gebracht.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft de duidelijke instructie gegeven om ten aanzien van de mogelijke onruststokers een nultolerantie te voeren op basis van de voetbalwet. Dit betekent dat degenen die een inbreuk plegen op die voetbalwet zware sancties riskeren: een stadionverbod en/of een geldboete.

Ten tweede, de administratieve overheid heeft voorgeschreven dat onrustzaaiers zonder al te veel machtsvertoon administratief moeten worden aangehouden. Er dient te worden vermeld dat het feit dat de wedstrijd in de namiddag wordt gespeeld, de ordehandhaving waarschijnlijk ten goede zal komen.

De minister wenst nog volgende elementen mee te geven betreffende inlichtingen. Voor KV Mechelen zijn er blijkbaar 10.000 tickets verkocht. Het stadion is blijkbaar nagenoeg uitverkocht. Het aantal risicosupporters bedraagt 250. Bij Racing Mechelen gaat het om 1.300 tickets met in totaal maximaal 50 risicosupporters.

Het klopt inderdaad dat de aanwezigheid van andere risicosupporters mogelijk is. Er zijn er meer dan de ploegen die u hebt vermeld. KV Mechelen heeft blijkbaar steun van Roda JC, Antwerp en Lommel. De aantallen zijn daar onbekend. Aan de kant van Racing Mechelen krijgen ze de "steun" van Dordrecht uit Nederland, GBA en Genk. Ook daar zijn aantallen onbekend.

Het is ook belangrijk te vermelden dat de allochtone gemeenschap op datzelfde ogenblik een offerfeest organiseert. De minister zegt dat er rekening moet worden gehouden met de aanwezigheid van een beperkte groep allochtone jongeren als "derde partij". Vandaar dat de minister gevraagd heeft om ook preventief straathoekwerkers en wijkwerkers in te zetten.

deuxième divisions nationales; où allons-nous si la troisième division est à présent également confrontée aux troubles ?

06.02 **Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'Etat: Le ministre Dewael qualifie le derby de match à haut risque. Une réunion de coordination a déjà eu lieu pour faire de cet événement une réussite. Des instructions ont été données pour que soit appliquée la tolérance zéro à l'égard des auteurs de troubles sur la base de la loi sur le football. Il sera immédiatement procédé à des arrestations administratives. Le troisième peloton d'infanterie sera mobilisé, accompagné d'un véhicule cellulaire, d'une autopompe, de caméras et de "spotters".

Le KV a vendu 10.000 tickets et nous nous attendons, en ce qui les concerne, 250 supporters à risques. En ce qui concerne le Racing, il y a 50 supporters à risques pour les 1300 tickets vendus. Le KV recevrait le "soutien" des groupes de supporters du Roda JC, de l'Antwerp et de Lommel alors que le Racing pour sa part peut compter sur le soutien de Dordrecht, du GBA et de Genk. Le ministre souligne également qu'aura lieu à la même date la fête du sacrifice de la communauté allochtone, une troisième partie pouvant donc éventuellement encore venir compliquer les choses.

Ten slotte, de middelen en de machten die worden ingezet, zijn de volgende: drie infanteriepelotons met celwagen, twee sproeiwagens, een peloton cavalerie, vier ploegen van lokale politiepatrouille, acht patrouillehonden, één camera, één arrestatieteam en spotters. Deze laatste zijn politiemensen met grondige kennis van hun risicosupporters. De spotters zijn afkomstig uit en vertrouwd met Genk, Antwerp, GBA, Dordrecht en Roda JC. Zij zijn gevraagd en hebben ook toegezegd. Tot daar het antwoord van de minister.

De **voorzitter**: Het zal de moeite zijn.

06.03 Walter Muls (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor de informatie. Ik kan alleen hopen dat het net voor en net na de match heel hard sneeuwt en dat de ordediensten niet hoeven op te treden. U sprak van uw eigen KV Kortrijk. Ik weet niet of u het weet, maar zij moesten vorige week zaterdag spelen tegen Waasland, ook een risicomatch, en men heeft dat ook verschoven naar zondag. Ik heb de indruk dat het probleem verschuift van eerste en tweede naar derde klasse. Ik denk dat we daar toch aandacht aan moeten besteden.

06.03 Walter Muls (sp.a-spirit): Si de tels problèmes commencent à se poser également en troisième division, le phénomène mérite certainement de retenir notre attention.

De **voorzitter**: De kamervoorzitter spreekt zich niet uit over de voetbalclubs van dit land.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Question de Mme Muriel Gerkens à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "le colza transgénique (OGM)" (n° P198)

07 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "transgenetisch koolzaad (GGO)" (nr. P198)

07.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, le 2 février prochain, la Belgique devra se prononcer sur une demande de commercialisation concernant un colza transgénique. La demande a été formulée à partir du territoire belge. Le Conseil consultatif de biosécurité a rendu un avis lundi, lequel n'est pas tranché. En tout cas, il n'est pas affirmatif et précise qu'il y aura des conséquences sur l'environnement et sur la biodiversité, qui ne pourront pas être réduites par des pratiques agricoles, parce qu'irréalisables sur le plan technique et législatif ainsi que des problèmes de coexistence.

07.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Op 2 februari eerstkomend zal België een standpunt dienen in te nemen over het op de markt brengen van genetisch gewijzigd koolzaad. De Adviesraad voor Bioveiligheid bracht een onduidelijk advies uit (positief noch negatief). In ieder geval is het niet positief en wijst het op de gevolgen voor het milieu en de coëxistentie-problemen.

De plus, nous apprenons que les compagnies d'assurances et de réassurances retirent des contrats de responsabilité civile, la clause couvrant justement les risques de contamination liés aux OGM. Donc, j'aurais voulu vous demander quelle était la position que vous alliez défendre dans ce dossier.

Bovendien trekken de verzekeringsmaatschappijen de clausule in die de risico's op besmetting met GGO's dekt. Wat is dan ook uw standpunt in dit dossier?

07.02 Freya Van den Bossche, ministre: Monsieur le président, madame Gerkens, selon l'avis du Conseil, tout problème menaçant la santé publique est exclu et les aspects relatifs à l'importation et au traitement de la demande n'en posent aucun. Il n'en est pas de même pour la culture de ce colza. En la matière, il existe pas mal de difficultés en rapport avec l'environnement, la biodiversité, notamment

07.02 Minister Freya Van den Bossche: Volgens de inlichtingen die ik bij mijn collega heb ingewonnen, bestaat er geen gezondheidsrisico.

celles liées à l'usage d'un herbicide indissociable de ce colza.

L'avis du Conseil n'étant clair sur aucun point, je rencontrerai, ce soir, son président, notamment pour obtenir l'assurance que chaque condition établie par ce conseil soit remplie avant de pouvoir défendre ce type de culture. Il convient aussi de savoir si la Belgique ou l'Union européenne est habilitée à prendre ce type de décision. Si je n'obtiens pas les garanties nécessaires avant lundi après-midi, j'en tirerai les conséquences.

De koolzaadteelt doet problemen rijzen op het vlak van het milieu en de biodiversiteit, omdat zij onlosmakelijk met het gebruik van een onkruidverdelger is verbonden.

Vanavond ontmoet ik de voorzitter van de Raad en zal ik weten of de nodige voorwaarden kunnen worden vervuld. Indien ik hierover geen zekerheid krijg, zal ik mijn conclusies trekken.

07.03 Muriel Gerken (ECOLO): Madame la ministre, je suis heureuse d'apprendre que vous allez vérifier quelles garanties vous pouvez effectivement obtenir. D'après ma lecture de cet avis du Conseil consultatif de biosécurité, il mettait en évidence le fait que les pratiques agricoles citées pour éviter ces fameux risques pour l'environnement et la biodiversité n'étaient pas applicables et que ces garanties ne pouvaient donc être offertes.

07.03 Muriel Gerken (ECOLO): Naar ik verneem zijn die landbouwpraktijken niet van toepassing. We zullen geen garanties kunnen krijgen. Landbouwers zullen bovendien niet langer door de verzekeringen worden gedekt. Ik hoop dat u er zich tegen zal verzetten gelet op de ecologische en economische risico's.

Je pense que vous devez aussi prendre en compte le fait que les compagnies d'assurances ne couvriront plus ces risques. En effet, je possède des copies de lettres de compagnies d'assurances adressées à des agriculteurs précisant très bien qu'elles ne couvriront plus ces risques liés aux OGM. De toute évidence, l'agriculteur qui prendra le risque de cultiver ces OGM ne sera pas couvert en cas de dégâts et il y a beaucoup de chances pour que cela se produise.

Par ailleurs, beaucoup de personnes essaient de défendre ces OGM en disant qu'il s'agit de progrès technologiques et qu'il ne faut pas aller à l'encontre du progrès.

Madame la ministre, je voudrais attirer votre attention sur le fait que le colza en question intègre un herbicide à large spectre, l'herbicide total, qui n'est plus utilisé sur nos territoires depuis 1990 sauf pour le maïs et qui sera interdit sur tout le territoire européen et pour toutes les cultures en 2005. Il s'agit peut-être d'une technologie de pointe, mais elle est appliquée à une pratique agricole quasiment médiévale. De plus, je rappelle qu'elle ne servira plus à rien en 2005 et que ce type de modification génétique ne sert déjà plus à rien pour le colza.

J'espère vous vous opposerez à la demande d'autorisation. L'accumulation de tous ces éléments risque en effet d'avoir des conséquences environnementales et économiques. J'imagine mal que les agriculteurs pourront faire face aux éventuels dégâts.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van de heer Philippe De Coene aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de praktijken van postorderbedrijf Lekturama" (nr. P199)**

08 **Question de M. Philippe De Coene à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "les pratiques de l'entreprise de vente par correspondance Lekturama" (n° P199)**

08.01 **Philippe De Coene** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter,

08.01 **Philippe De Coene** (sp.a-

mevrouw de minister, net op het moment dat u de consumenten advies gaf in verband met de praktijken van een aantal postorderbedrijven had ik het grote genoegen twee pakjes van het genoemde bedrijf te ontvangen. Ik had daar niet om gevraagd. Ik heb ze ook nog niet opengedaan. Ik heb ze meegebracht. Volgens de brief die ik mocht ontvangen is het ene een filmpje van “de dikke en de dunne” – en dat is inderdaad slapstick want ik heb thuis niet eens een videoapparaat – en het tweede is een kristallen beeldje. Er werd mij gevraagd per kerende post 11 euro te storen op de rekening van dat bedrijf. In de brief stond dat ik dat had gevraagd, dus dat het op mijn vraag was dat men die waardevolle geschenken had gestuurd als kennismakingspakket.

Ik weigerde dat te betalen en ik wilde dus contact opnemen met de desbetreffende firma. Dat kan. Men kan actief contact opnemen, per telefoon en men kan ook passief contact opnemen via e-mail of via fax, maar dan is men lang niet zeker dat men een antwoord krijgt. Telefonisch kan men het bedrijf slechts bereiken via een zogenaamd 0900-nummer, met andere woorden een betaalnummer, geëxploiteerd door de firma in kwestie en tegen betaling van ongeveer een halve euro per minuut. Ik heb drie dagen geprobeerd iemand aan de lijn te krijgen. Dat is pas de derde dag gelukt. Ik kan u zeggen dat ik nu met spanning mijn GSM-factuur afwacht. Ik denk dat zij gepeperd zal zijn. Ik heb het gedaan per GSM om ten minste een tracing te hebben van het contact.

Ik kreeg een allerminst behulpzame dame aan de lijn die zei dat ik inderdaad om de betrokken waren had gevraagd. Ik heb dat ontkend. Zij heeft toen gezegd: misschien heeft iemand anders dat in uw plaats gedaan bij wijze van flauwe grap. Nu, ik denk niet dat mensen het zo kwaad met mij voorhebben, maar toch heb ik aan de dame in kwestie gevraagd of zij mij het materiële bewijs kon leveren dat een derde dat in mijn plaats zou gedaan hebben? Als de relatie tussen bedrijf en klant niet gewenst is en misbruikt wordt door een derde, dan hebben zowel het bedrijf als de betrokkene er alle belang bij dat die relatie wordt stopgezet. Als die goederen zo kostbaar zijn dat zij 11 euro mogen kosten, heeft het geen enkele zin ze te sturen aan mensen die ze toch niet willen betalen. De dame heeft mij gezegd dat het onmogelijk was, dat zij dat noch wilde, noch kon doen omwille van het eenvoudige feit dat zij – dixit de dame in kwestie – duizenden kaartjes per maand krijgt.

Men zou dat kunnen afdoen als een gewoon incident. Ik wil daar ook niet zwaarder aan tillen dan nodig, maar als ik hoor dat dit op brede schaal gebeurt, elke maand, en dat men niet het materiële bewijs kan of wil leveren dat de bestemmingen er echt om gevraagd hebben, begint het mij toch te dagen. Daarom, mevrouw de minister, vraag ik u om maatregelen te nemen, temeer daar ik heb vernomen dat bij uw inspectie al een vrij dik dossier bestaat over dat bedrijf. Ik kan mij inbeelden dat mensen die minder weerbaar zijn, sociaal zwakkeren, gepensioneerden, minder geletterde mensen, om ervan af te zijn toch betalen. Ofwel betaalt men en is men ervan af, al geloof ik dat niet want dan krijgt men waarschijnlijk een nieuwe zending, ofwel stuurt men alles terug en heeft men ook in zijn geldbeugel moeten tasten, ofwel belt men dat 0900-nummer en ook dat kost veel geld, wat opbrengsten betekent voor het bedrijf. Mijn voorstel is dus – om iemand te parafraseren – “Weg met die handel.”

spirit): J'ai reçu par la poste deux colis de la société Lecturama, accompagnés d'une lettre confirmant ma commande et m'invitant à effectuer un versement sur le compte de la société par retour de courrier.

La lettre mentionnait une adresse e-mail ainsi qu'un numéro de téléphone et de fax. Après trois jours de tentatives d'appel de la ligne payante exploitée par la société elle-même, je me suis entretenu avec une dame qui m'a affirmé ne pas pouvoir fournir la preuve matérielle de la commande que j'aurais passée.

Il me revient que ce type d'incident se produit à grande échelle. Je demande dès lors à la ministre de prendre des mesures pour protéger les personnes plus vulnérables.

08.02 Minister **Freya Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, wat de heer De Coene beschrijft is een afgedwongen verkoop. Dat is verboden bij wet. De wet op de handelspraktijken verbiedt dat, maar het gebeurt nog altijd vaak. Lekturama is er bijzonder goed in.

De Algemene Directie Controle en Bemiddeling heeft de afgelopen tijd verschillende klachten over deze praktijken ontvangen. Er werden drie processen-verbaal van waarschuwing opgesteld. Er werd zelfs één keer een pro justitia opgemaakt, met een minnelijke schikking tot gevolg. Dat alles heeft er echter nog altijd niet voor gezorgd dat Lekturama deze ongetwijfeld winstgevende handel heeft stopgezet.

De druppel die de emmer doet overlopen, is er met dat geval echt wel gekomen. Het enige wat de Algemene Directie Controle en Bemiddeling kan doen, is ten eerste bedrijven wijzen op de inbreuken op de wet. Sommige inbreuken zijn te goeder trouw gebeurd. Ten tweede, als ze na waarschuwingen niets veranderen, kunnen er pro justitia's worden opgesteld. Als dat niet lukt rest er ons niets anders dan de activiteiten stop te zetten. Weg dus met die handel.

Ik zal daartoe mijn administratie ook de opdracht geven.

08.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer Verherstraeten, dat is toch niet nieuw.

08.04 **Philippe De Coene** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, het kan geen kwaad blijvende aandacht te vragen voor het probleem, aangezien vele duizenden mensen in ons land er het lijdende voorwerp van zijn. Ik zou er niet lacherig over doen.

Mevrouw de minister, daarom zou ik u dringend verzoek om maatregelen te nemen. Dit moet stoppen. Ik vrees dat het niet zal stoppen met enige schriftelijke druk of met het uitsturen van een inspectiedienst. Volgens mij dringen juridische maatregelen zich op.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 **Question de Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la grippe aviaire" (n° P200)**

09 **Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de vogelgriep" (nr. P200)**

(La réponse sera fournie par la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid)

09.01 **Colette Burgeon** (PS): Monsieur le président, madame la ministre, les autorités sanitaires thaïlandaises ont récemment ordonné l'abattage d'environ 11 millions de poulets afin de contenir l'épidémie de grippe aviaire qui touche également dix autres pays d'Asie. Des mesures ont été prises au niveau international. La Commission européenne a décidé d'interdire l'importation de viande de volaille, de préparations et de produits à base de viande de volaille et d'œufs de consommation provenant de Thaïlande. Toutefois, il y a deux exceptions à cette interdiction: les produits de viande qui ont

08.02 **Freya Van den Bossche**, ministre: La loi sur les pratiques du commerce interdit les ventes forcées. La société Lekturama s'est déjà vu adresser trois procès-verbaux d'avertissement ainsi qu'un pro justitia qui a abouti à un règlement amiable. Or il semble que cette firme n'a en rien modifié ses pratiques. Il ne reste dès lors qu'une seule solution: mettre un terme à ce genre de commerce. Je chargerai mon administration de cette mission.

08.04 **Philippe De Coene** (sp.a-spirit): J'en remercie la ministre.

09.01 **Colette Burgeon** (PS): De Thailandse gezondheidsinstanties hebben het slachten van 11 miljoen kippen bevolen teneinde de vogelgriep-epidemie te bestrijden. Op Europees niveau werden maatregelen getroffen om de invoer van pluimvee uit Thailand te verbieden, behalve

subi un traitement détruisant le virus de la peste aviaire et les viandes et préparations aviaires qui avaient été abattues avant le 1^{er} janvier 2004.

voor de producten die behandeld zijn of voor de dieren die voor 1 januari 2004 werden geslacht.

Quelles sont les mesures préconisées en Belgique pour appliquer ces interdictions? Quels sont les contrôles effectués pour s'assurer de l'effectivité de ces exceptions? Quelles sont les instructions données par l'AFSCA, - Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire - pour que les décisions européennes soient respectées dans les postes d'inspection frontaliers?

Welke maatregelen werden in België getroffen en welke controles werden er uitgevoerd? Wat zijn de onderrichtingen van het FAVV?

09.02 Isabelle Simonis, secrétaire d'Etat: Madame la députée, j'ai l'honneur de communiquer les réponses du ministre de la Santé aux questions que vous lui adressez. La Thaïlande et la Malaisie sont les seuls pays du sud-est de l'Asie autorisés à importer des volailles et des produits aviaires sur le marché européen, mais il n'y a eu aucune importation de Malaisie en Belgique en 2003. Ces deux pays sont donc considérés comme un facteur de risque en ce qui concerne une éventuelle propagation de la maladie en Union européenne. L'AFSCA suit de près les développements de l'épidémie dans les pays concernés depuis la découverte de l'influenza aviaire dans le sud-est de l'Asie, c'est-à-dire depuis des semaines.

09.02 Staatssecretaris Isabelle Simonis: Thailand en Maleisië zijn de enige landen uit Zuidoost-Azië die vlees van gevogelte in België mogen invoeren. Sinds 2003 is er vanuit Maleisië geen invoer meer.

Dès vendredi passé, le 23 janvier 2004, lorsque les premières nouvelles de la découverte de la peste aviaire en Thaïlande ont été diffusées, l'AFSCA a pris les mesures suivantes: vendredi matin, quelques heures avant que la Commission européenne n'ait pris une décision en la matière, l'AFSCA a ordonné à ses postes frontaliers responsables pour le contrôle d'animaux et de produits d'animaux en provenance de pays tiers de bloquer toute importation de volailles et de produits aviaires en provenance de la Thaïlande.

Het FAVV blokkeert de invoer van pluimvee aan de grensposten en richt zich naar de Europese bepalingen. De controle gebeurt aan de grensposten waar elk product dat niet aan de normen voldoet, geblokkeerd wordt en op het niveau van de distributie waar op de gebruikte producten steekproeven worden uitgevoerd.

Elke invoer van siervogels werd eveneens geschorst.

Ce même jour, à la suite de la publication de la décision de la Communauté européenne, l'AFSCA a adapté sa décision aux dispositions européennes. Actuellement, l'interdiction est d'application uniquement pour l'importation de volailles thaïlandaises et l'importation de la viande et des produits aviaires en provenance de Thaïlande et abattues après le 31 décembre 2003.

Als er een pandemie uitbreekt, zal de situatie uiteraard herbekeken worden.

Le contrôle sur le terrain se fait à deux niveaux. Au niveau des postes d'inspection frontaliers, toute importation de volailles ou de produits aviaires en provenance de Thaïlande est contrôlée par les collaborateurs de l'AFSCA.

Toute marchandise qui ne serait pas en concordance avec la décision européenne est bloquée et n'est pas approuvée pour le marché interne. Le contrôle se fait à la fois par un contrôle rigoureux des documents officiels accompagnant le chargement et par un contrôle visuel des marchandises. Une même procédure existe au niveau des postes d'inspection frontaliers dans les autres pays de l'Union européenne, ce qui permet de garantir qu'aucun produit visé par la décision ne sera introduit sur le marché interne.

Au niveau de la distribution et de la transformation dans les entreprises belges, les collaborateurs de l'AFSCA font un sondage sur les produits utilisés dans la fabrication. A ce niveau, les produits en provenance de Thaïlande sont mis à l'épreuve. Les produits qui ne sont pas en concordance avec la décision européenne sont

également bloqués. De plus, pour minimaliser le risque d'introduction de l'influenza aviaire dans notre pays et en attendant une décision européenne en la matière, l'AFSCA a décidé de rompre tout permis d'importation d'oiseaux d'ornement en provenance de tout le sud-est asiatique. Sans un tel permis, aucun oiseau en provenance d'un pays tiers ne peut être importé dans notre pays. En même temps, la surveillance au niveau des 12 stations de quarantaine belges autorisées pour héberger de tels oiseaux est également renforcée.

En conclusion, je dirais qu'effectivement, si une pandémie atteignait la Belgique depuis l'extérieur de ses frontières, la situation devra bien évidemment être réévaluée pour élaborer, en concertation avec les autres pays, le meilleur plan d'action possible.

09.03 Colette Burgeon (PS): Madame la ministre, je vous remercie pour ces réponses. Je suis contente d'avoir posé la question car je pense que nous avons appris des choses, notamment à propos des oiseaux d'ornement. Personne ne penserait à manger un tel oiseau mais on ne sait jamais, il est vrai qu'une maladie peut être transmise et que tout peut arriver.

09.03 Colette Burgeon (PS): Ik roep het FAVV op aandachtig te blijven.

J'encourage l'AFSCA à être la plus attentive possible pour que nous ne subissions pas à nouveau de tels problèmes car même si elle est sans fondement actuellement, la panique s'installe déjà au niveau des fermiers. Votre réponse sera de nature à les rassurer sur l'efficacité du travail réalisé et il convient de féliciter l'AFSCA pour cela.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

10 Question de M. Melchior Wathelet au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'expérimentation médicale" (n° P202)

10 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "medische proefnemingen" (nr. P202)

(La réponse sera fournie par la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid)

10.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, madame la secrétaire d'Etat, ma question porte essentiellement sur l'approbation des essais cliniques. En effet, un projet de loi a été déposé en vue de transposer une directive européenne, qui prévoit les critères et les conditions d'approbation d'essais cliniques. Préalablement à un essai clinique, une approbation devra être donnée par un comité éthique.

10.01 Melchior Wathelet (cdH): Er werd een wetsontwerp ingediend om een Europese richtlijn om te zetten, die bepaalt dat een klinische test eerst door een ethisch comité dient te worden goedgekeurd.

Nous nous réjouissons de cette transposition de directive. Cela va permettre de donner une base légale à un certain nombre de systèmes qui existent déjà dans les établissements hospitaliers et de suivre une procédure claire et assez rapide.

Aldus zouden bepaalde praktijken een wettelijke grondslag kunnen krijgen.

Cependant, je voudrais poser deux questions spécifiques dans le cadre de la transcription de la directive.

De ethische comités zullen binnen de 14 dagen hun antwoord dienen te geven. Is dit niet te kort? Zal men op die tijd de mening van een deskundige kunnen vragen?

1. Les comités d'éthique qui seront créés devront donner leur réponse dans un délai de quinze jours, alors que la directive prévoit un délai de 60 jours. C'est très bien d'aller vite, mais ne craignez-vous pas que ce

délai de quinze jours ne soit trop court? Ce délai permettra-t-il aux comités d'éthique de se réunir et éventuellement de demander l'avis d'un expert? En effet, tout le monde ne peut connaître la teneur des essais cliniques et des médicaments testés. Ce délai ne risque-t-il pas de nuire à une approbation opportune du comité d'éthique?

2. La position et l'approbation éventuelle d'un comité d'éthique vaudraient pour l'ensemble des essais cliniques dans tous les établissements hospitaliers. Cela ne risque-t-il pas d'engendrer, chez le futur promoteur, une sorte de shopping entre les comités d'éthique des différents établissements hospitaliers pour finalement s'adresser au comité d'éthique le plus susceptible de lui donner son approbation?

10.02 Isabelle Simonis, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, monsieur Wathelet, en ce qui concerne les délais, la directive prévoit que l'autorisation de l'autorité compétente et que l'avis du comité d'éthique doivent être remis au demandeur dans un délai maximum de 60 jours. Le texte prévoit de raccourcir ces délais, en Belgique, et de les ramener à quinze jours pour les essais de phase 1 - il y a une hiérarchie dans les différents tests - et à 28 jours pour les autres expérimentations.

Une procédure d'urgence pourra par ailleurs être organisée par le Roi en vue de ramener le délai de 28 à 15 jours dans certains cas particuliers.

Ces délais, sans être réduits de façon déraisonnable, permettent à la Belgique de rester concurrentielle par rapport à ses voisins européens. Au Canada, le délai est de 72 heures. Ces délais de 15 et 28 jours restent tout à fait raisonnables. De plus, ils permettent encore de garantir la sécurité des patients.

Je voudrais également insister sur le fait que c'est la première fois que les comités d'éthique seront financés par l'autorité publique. Ils disposeront donc des moyens de se réunir plus souvent et bénéficieront d'un cadre administratif.

Pour le reste, je me réfère au communiqué de presse transmis aujourd'hui midi en réaction notamment à l'article paru dans le journal "La Libre Belgique" de ce matin, que vous avez mentionné dans votre question.

C'est bien l'investigateur, celui qui mène l'expérimentation, et non le promoteur, qui entretient exclusivement les rapports avec le comité d'éthique. L'article 11, §1^{er} du projet de loi prévoit expressément que c'est l'investigateur qui introduit la demande auprès de ce dernier.

D'une manière plus générale, l'ensemble du projet est construit afin d'assurer l'indépendance et la professionnalisation des comités d'éthique par rapport au promoteur. D'une part, les comités d'éthique habilités à rendre un avis dans le cadre du projet sont uniquement ceux qui peuvent prouver une expérience certaine; c'est ainsi que seuls les comités d'éthique qui analysent au moins vingt protocoles sur une année sont habilités à remettre un avis sur un projet d'expérimentation. D'autre part, en complément à l'exigence d'une certaine activité, le projet instaure une hiérarchie entre les comités d'éthique, cette hiérarchie s'imposant tant au promoteur qu'à l'investigateur. Dans les faits, une expérimentation peut se dérouler

De eventuele goedkeuring door een ethisch comité zou voor het geheel van de klinische tests in alle ziekenhuizen gelden. Kan dit geen aanleiding geven tot concurrentie, wat tegen het vooropgestelde doel ingaat?

10.02 Staatssecretaris Isabelle Simonis: De Europese richtlijn voorziet in een termijn van 60 dagen. Het wetsontwerp stelt voor deze terug te brengen tot 14 dagen voor de tests van fase 1 en tot 28 dagen voor de overige proeven.

Via een noodprocedure zou de termijn van 28 tot 14 dagen kunnen worden teruggebracht.

Dankzij deze termijn kan België blijven concurreren en de veiligheid van de patiënten vrijwaren.

De ethische comités worden voortaan door de overheid gefinancierd en krijgen extra werkingsmiddelen.

Het is de onderzoeker, niet de initiatiefnemer, die in contact treedt met het ethisch comité. Enkel de ethische comités die jaarlijks twintig onderzoeken voeren, kunnen over een experiment een advies uitbrengen.

Het ontwerp waarborgt de onafhankelijkheid en het professionalisme van de ethische comités. Er wordt een rangorde in het leven geroepen tussen de ethische comités van universitaire ziekenhuizen, die van andere ziekenhuizen en de comités die niet van een ziekenhuis afhangen. De Europese richtlijn bepaalt dat, wanneer de tests in verschillende ziekenhuizen worden uitgevoerd, per land één advies wordt gegeven, om "shopping" te

sur plusieurs sites. La directive européenne impose, dans ce cas de figure, qu'un avis unique par pays soit rendu. voorkomen.

Afin d'éviter un "shopping" entre les différents comités d'éthique, le projet instaure une hiérarchie obligatoire entre ces derniers. Schématiquement, cette hiérarchie distingue les comités d'éthique des hôpitaux académiques, ceux des autres hôpitaux et, enfin, les comités d'éthique extra-hospitaliers.

La combinaison de ces deux éléments, activité minimale et hiérarchie, laisse donc une possibilité de choix très restreinte qui, nous semble-t-il, garantit la qualité de l'examen du protocole qui est soumis au comité.

Le **président**: Votre réponse était longue mais je vous ai laissé faire car je n'ai pas trop de questions et je n'ai pas interrompu votre développement.

10.03 Melchior Wathelet (cdH): Madame la secrétaire d'Etat, si le dossier est déposé par l'investigateur et non par le promoteur et s'il existe cette volonté de hiérarchie et d'expérimentation, je pense qu'il n'y a pas de problème.

10.03 Melchior Wathelet (cdH): Stoelt de beperking van de termijn van 28 naar 14 dagen op objectieve criteria?

Je voudrais vous poser une question complémentaire. Vous parliez de la possibilité de diminuer le délai de 28 à 15 jours. Dans quelle circonstance cela pourrait-il être fait? S'agit-il de critères objectifs ou est-ce le comité d'éthique qui décide?

10.04 Isabelle Simonis, secrétaire d'Etat: Je ne peux vous répondre maintenant.

10.05 Melchior Wathelet (cdH): Le choix de porter le délai à 15 jours pourrait instaurer une procédure supplémentaire qui ne serait peut-être pas adéquate. Aussi, ce choix devrait-il être fait sur la base de critères objectifs afin d'éviter de perdre du temps, ce qui serait le contraire de ce que l'on recherche.

10.05 Melchior Wathelet (cdH): Het ontwerp biedt hoe dan ook een aantal waarborgen en we kunnen er ons dan ook achter scharen.

Je tiens une nouvelle fois à marquer notre soutien à ce projet. Il est clair que tout essai clinique et toute recherche doivent être réellement promotionnés; c'est pourquoi le cadre légal est nécessaire.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

11 Agenda

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, ik wacht op mevrouw Laruelle. Ik weet dat u uw vraag had gesteld aan de heer Demotte, maar hij was geldig afwezig. U hebt dan een antwoord gevraagd van de heer Vandenbroucke. Hij had echter geen andere vragen. Daarom heeft hij geen schikkingen getroffen om hier te kunnen zijn. Ik heb daarom mevrouw Laruelle laten oproepen. Zij is echter vooralsnog in de Senaat aan het antwoorden.

Le **président**: Mme Laruelle répondra tout à l'heure à la question de M. De Crem mais elle se trouve encore au Sénat pour l'instant. La question était adressée à M. Demotte, qui est excusé. M. Vandenbroucke pour sa part n'est pas présent étant donné qu'aucune question ne lui était adressée.

11.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is wel de

laatste vraag.

De **voorzitter**: Ik weet dat het de laatste vraag is. Ik heb haar laten roepen en ik zal u het woord geven zodra ze hier is.

Elle n'a pas le don d'ubiquité.

11.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dacht dat u dat had, de gave om op verschillende plaatsen tegelijk te zijn: in de hemel, op aarde, in deze Kamer. Het is vandaag gedichtendag. Ik zal dus lankmoedig zijn en op mevrouw Laruelle wachten.

12 Renouveaulement de la Commission d'inspection linguistique à l'armée

12 Vernieuwing van de Commissie voor taalinspectie bij het leger

Par lettre du 14 janvier 2004, le ministre de la Défense attire l'attention sur le renouvellement des membres de la Commission d'inspection linguistique à l'armée qui doit intervenir au début d'une nouvelle législature. Bij brief van 14 januari 2004 vestigt de minister van Landsverdediging de aandacht op de noodzakelijke hernieuwing bij de aanvang van een nieuwe zittingsperiode van de leden van de Commissie voor taalinspectie bij het leger.

En application à l'article 31bis de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, cette commission est composée de neuf membres nommés par le Roi pour une période de quatre ans. Six membres sont choisis parmi les membres des Chambres législatives : le président, le vice-président et quatre membres des Chambres législatives faisant partie des commissions de la Défense nationale.

Overeenkomstig artikel 31bis van de wet van 30 juli 1938 op het gebruik der talen bij het leger is die commissie samengesteld uit negen leden die door de Koning voor een periode van vier jaar worden benoemd, waarvan zes leden uit de federale Wetgevende Kamers: de voorzitter, de ondervoorzitter en vier leden worden gekozen onder de leden van de Wetgevende Kamers die deel uitmaken van de commissies voor de Landsverdediging.

Lors de la législature précédente, les six mandats dont le président et le vice-président étaient répartis entre les groupes politiques des deux assemblées, compte tenu de la proportionnalité. Pour la Chambre, ceci implique : 1 VLD, 1 PS et 1 MR.

In de vorige zittingsperiode werden de zes mandaten, waaronder dat van voorzitter en ondervoorzitter, verdeeld onder de politieke fracties van beide assemblees, rekening houdend met de evenredigheid. Voor de Kamer betekent zulks één lid respectievelijk VLD, PS en MR.

Le vice-président appartient à une autre assemblée et un autre groupe linguistique que le président. Sur la base des précédents, le président est membre de la Chambre, le vice-président est membre du Sénat.

De ondervoorzitter maakt deel uit van een andere assemblee en een andere taalgroep dan de voorzitter. Op grond van de precedentes is de voorzitter lid van de Kamer en de ondervoorzitter lid van de Senaat.

La Conférence des présidents des 21 et 27 janvier 2004 propose les noms de MM. Stef Goris, Jean-Pol Henry et Robert Denis.

De Conferentie van voorzitters van 21 en 27 januari 2004 stelt de namen van de heren Stef Goris, Jean-Pol Henry en Robert Denis voor.

Pas d'observations ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

13 Chambres supplémentaires dans les cours d'appel – Prorogation

13 Aanvullende kamers in de hoven van beroep – Verlenging

En application de la loi du 9 juillet 1997, des chambres supplémentaires ont été créées dans les cours

d'appel pour résorber l'arriéré judiciaire.

Bij de wet van 9 juli 1997 werden aanvullende kamers opgericht in de hoven van beroep teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken.

Conformément à l'article 106bis du Code judiciaire, le Roi a arrêté que ces chambres ont été créées pour une durée de trois ans, à partir du 13 février 1998. En vertu de la même disposition, le Roi peut proroger cette durée, si cette prorogation s'avère indispensable, après délibération des Chambres législatives sur les rapports d'activité des premiers présidents des cours d'appel, visés à l'article 112 du Code judiciaire.

Overeenkomstig artikel 106bis van het Gerechtelijk Wetboek heeft de Koning bepaald dat deze aanvullende kamers opgericht werden voor een duur van drie jaar, te rekenen van 13 februari 1998. Krachtens dezelfde wetsbepaling kan de Koning deze duur verlengen wanneer de noodzaak daartoe blijkt, na beraadslaging door de Wetgevende Kamers over de activiteitenverslagen van de eerste voorzitters van de hoven van beroep, bedoeld in artikel 112 van het Gerechtelijk Wetboek.

A la suite de la délibération des Chambres législatives intervenue le 8 février 2001, la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires dans les cours d'appel a déjà été prorogée d'un an par arrêté royal du 8 février 2001.

Ingevolge de beraadslaging van de Wetgevende Kamers van 8 februari 2001, werden de werkzaamheden van de aanvullende kamers in de hoven van beroep al verlengd voor één jaar bij koninklijk besluit van 8 februari 2001.

A la suite de la délibération des Chambres législatives des 31 janvier et 7 février 2002, la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires dans les cours d'appel a été prorogée de deux ans par arrêté royal du 7 février 2002.

Ingevolge de beraadslaging van de Wetgevende Kamers van 31 januari en 7 februari 2002, werden de werkzaamheden van de aanvullende kamers in de hoven van beroep verlengd voor twee jaar bij koninklijk besluit van 7 februari 2002.

Par lettre du 23 janvier 2004, la vice-première ministre et ministre de la Justice transmet à nouveau une copie de cinq rapports d'activité et demande à la Chambre de délibérer sur ceux-ci.

Bij brief van 23 januari 2004 zendt de vice-eerste minister en minister van Justitie opnieuw een afschrift van vijf activiteitenverslagen over en verzoekt de Kamer erover te beraadslagen.

Je vous propose de renvoyer ce dossier à la commission de la Justice.

Ik stel u voor dit dossier te verzenden naar de commissie voor de Justitie.

Je vous rappelle que préalablement à la délibération de la Chambre du 8 février 2001, la commission de la Justice avait été autorisée à se réunir avec la commission de la Justice du Sénat.

Ik breng u in herinnering dat de commissie voor de Justitie de toelating gekregen had samen met de senaatscommissie voor de Justitie te vergaderen, voordat de Kamer over dit dossier beraadslaagde op 8 februari 2001.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

14 Renvoi à une autre commission

14 Verzending naar een andere commissie

Je vous propose de renvoyer à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société la proposition de loi de M. Richard Fournaux et Mme Joëlle Milquet modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (n° 178/1).

Ik stel u voor het wetsvoorstel van de heer Richard Fournaux en mevrouw Joëlle Milquet tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (nr. 178/1) te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Vragen (*voortzetting*)

Questions (*continuation*)

15 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de toestand van de sociale zekerheid" (nr. P201)

15 Question de M. Pieter De Crem au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la situation de la sécurité sociale" (n° P201)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Middenstand en Landbouw)
(La réponse sera fournie par la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture)

15.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is wel een beetje bedroevend dat wij op deze gedichtendag eigenlijk een gedicht zouden moeten schrijven over de afwezigheid van de ministers in dit halfroond. Het zou misschien een gedicht kunnen zijn over het lege halfroond.

Naar aanleiding van de verklaringen die hij daaromtrent in de pers heeft afgelegd heb ik een vraag gesteld aan de heer Demotte over de toestand van de sociale zekerheid. Ik heb ook een ondergeschikte vraag – maar van bijzonder groot belang – gesteld over de verklaringen van de heer Kris Peeters, de gedelegeerd bestuurder van UNIZO, met betrekking tot het statuut van de zelfstandigen en de niet-gehaalde engagementen door de federale regering, in het bijzonder de engagementen die voorop waren gesteld.

Ik ga proberen om dat in een gedicht te vatten, misschien tegen volgend jaar. Misschien zal ik het op de dag van Onnozele Kinderen op 28 december publiceren.

De **voorzitter**: Wij vergaderen maar zelden die dag.

15.02 **Pieter De Crem** (CD&V): De titel zou zijn: "Maar enfin, dat zijn de woorden van de eerste minister." Het zou geen kwatrijn zijn en geen terzine. Het zou misschien een post-modernistisch gedicht zijn aan de hand van een uitspraak van de heer Peeters. Ik kon ze eerst niet naar waarde duiden. Het leek mij onmogelijk dat men de eerste minister van België zou kunnen verdenken dat hij een leugenaar is. Dat is ons nog nooit overkomen, collega's van onze fractie.

Eerlijk gezegd, ik dacht dat het laatste uur van de heer Peeters geslagen was toen hij met een dergelijke beschuldiging kwam en zei dat de eerste minister van dit land niet meer te vertrouwen is omdat hij niet meer kan geloven in zijn woorden. Hij roept uit in arren moede

15.01 **Pieter De Crem** (CD&V): A la suite des déclarations du ministre Demotte dans la presse, j'avais une question à poser à ce dernier concernant la situation de la sécurité sociale. J'avais une question secondaire à propos des déclarations de l'administrateur délégué de l'UNIZO, M. Peeters, au sujet du statut social des indépendants. M. Peeters s'est plaint notamment de ce que le gouvernement n'a pas respecté ses engagements. Il a même osé accuser le premier ministre d'avoir menti.

15.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Qu'en est-il de la sécurité sociale? M. Demotte a indiqué qu'il fallait privilégier soit les réductions d'impôts, soit la préservation de la sécurité sociale. Cela signifie-t-il que les libéraux battent en retraite et que les diminutions d'impôts seront suspendues?

Le premier ministre s'était engagé à affecter 1 milliard d'euros à

en wellicht nog voor hij op de brandstapel komt: "Als we de eerste minister al niet meer mogen geloven." Dat is de eerste versie die ik zou willen gebruiken om aan de plaatsvervangende minister van Sociale Zaken, mevrouw Laruelle, te vragen hoe het nu staat met de toestand van de sociale zekerheid. Dat is mijn eerste vraag.

Mevrouw Laruelle, jammer genoeg en met alle sympathie, maar u bent niet bij machte – ik bedoel dan instrumenteel – om op die vraag te antwoorden. Ik zal ze toch aan u stellen. Het is in elk geval de aankondiging om die vraag volgende week opnieuw te stellen in de commissie. We maken een bijzonder schrijnend verhaal mee.

Minister Demotte is met de grote vogel over de grote plas gevlogen en verblijft in Canada. Hij zegt dat het het één of het ander is. Ofwel gaan we verder belastingen verlagen ofwel gaan we de sociale zekerheid instandhouden, maar het is een van de twee. Hij zegt dat dit onmogelijk is zoals men nu bezig is, zoals de liberalen nu bezig zijn. We kunnen de belastingen niet verder verlagen, want als we dat doen, dan springt de sociale zekerheid. Ik had van minister Demotte graag geweten wat hij daarmee bedoelde en of het inderdaad zo is dat de liberalen nu bakzeil zullen halen, dat de belastingverlagingen worden tenietgedaan en dat er enkel en alleen nog belastingverhogingen zullen zijn voor de financiering van de sociale zekerheid.

Ten tweede, het gaat over akkoord van Petit-Leez. Het is jammer dat men in het Nederlands en op deze gedichtendag moeilijk het woordenspel kan spelen. Les indépendants ont bu leur "petit lait"! Ze hebben dus echt de "petit lait" gedronken. Hetgeen de eerste minister had aangekondigd, namelijk bijna 1 miljard euro voor het statuut van de zelfstandigen, is na de schrapping van een aantal cijfers nu immers op 100 miljoen euro gebracht.

Mevrouw, u bent daarvoor bevoegd. Ik vraag u om het akkoord van Petit-Leez omtrent de financiering van het statuut van de zelfstandigen, en in het bijzonder de financiering van het pensioen van de zelfstandigen, voor te leggen in commissie of in plenaire vergadering. Wij willen van u de cijfers. Hoe zal dit stelsel gefinancierd worden? Kom niet af met het perscommuniqué van Grand-Leez-petit-lait, waarnaar nietszeggend verwezen wordt, maar breng ons de notulen, want het is onuitgegeven in dit land. De hoogmis van Petit-Leez is al lang voorbij, maar de laagmis van de notulen hebben wij nog niet meegemaakt.

Ik verzoek u nogmaals om ons de cijfers te geven. Welke bedragen hebt u gereserveerd voor de financiering van het zelfstandigenpensioen? Gaat het over 100 miljoen euro, zoals u hebt vastgesteld? Of wordt het 1 miljard euro, zoals de premier heeft beloofd aan de heer Peeters, wanneer hij mocht aanschuiven aan de tafel voor de onderhandelingsronde over het statuut van de zelfstandigen? Mevrouw Laruelle, ik eis een duidelijk cijfermatig antwoord van u. U verlaat deze zaal niet alvorens u dat hebt gegeven.

De **voorzitter**: Dat laatste is natuurlijk verontrustend wat betreft de bewegingsvrijheid van personen.

15.03 Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, ik zal niet antwoorden voor de heer Demotte en wat hij heeft gezegd of niet. Ik weet dat niet en ik ben niet minister Demotte. Ik zal alleen een

l'élaboration du statut des indépendants. Il semblerait que, de ce milliard, il ne reste à présent plus qu'un million. Nous souhaitons obtenir des chiffres sur les pensions des indépendants. Le communiqué de presse de Petit-Leez ne nous intéresse pas. Nous voulons les procès-verbaux ou les chiffres. Comment le système sera-t-il financé ?

15.03 **Sabine Laruelle**, ministre: Je ne m'exprimerai pas sur les déclarations éventuelles du

antwoord geven betreffende de verbetering van het sociaal statuut der zelfstandigen, de maatregelen en de financiering. Ik heb dat deze week ook uitgelegd in de commissie voor het Bedrijfsleven van de Kamer.

Eerst licht ik de maatregelen toe. De Ministerraad heeft beslist om een nieuw sociaal statuut der zelfstandigen uit te bouwen. Dat statuut is gebaseerd op vier pijlers.

Ten eerste, de minimale pensioenen worden verhoogd met gemiddeld 120 euro per maand. Dit is een gemiddelde vooruitgang van 20%. Deze maatregel gaat van start met een verhoging met 30 euro vanaf 1 september 2004 en zal volledig in werking zijn in 2007. We hebben ook een welvaartsaanpassing vanaf 2006.

De tweede maatregel is de volgende. Vanaf 1 juli 2006 zal daarbovenop de tweede pensioenpijler of het pensioen volgens kapitalisatie voor zelfstandigen worden ingevoerd. Deze pijler wordt gefinancierd door bijdragen van de zelfstandige zelf, dit op een solidaire wijze.

Ten derde, vanaf 1 juli 2006 zullen de kleine risico's automatisch geïntegreerd zijn in de verplichte verzekering.

Ten vierde, eveneens vanaf 2006 zullen...

(...)

Ja. U heeft dus de antwoorden wat de maatregelen betreft. Wij hebben vier maatregelen en die vier maatregelen zijn de prioriteiten van de zelfstandigenorganisaties UNIZO, UCM, SNI, SD.

Monsieur le président, je ne souhaite évidemment pas non plus réagir à des articles de responsables d'organisations d'indépendants, parus dans la presse. Je les ai rencontrés à plusieurs reprises à mon cabinet et la table ronde continue ses travaux. La prochaine réunion est prévue lundi 2 février à 15 heures.

En ce qui concerne le financement, je souhaite m'inscrire totalement en faux contre les 100 millions cités par M. le député. Quand on constate l'effort supplémentaire consenti par l'Etat, il est facile pour certains de ne considérer que l'effort sur 2007. Pour moi, il s'agit bien d'un plan pluriannuel, l'effort doit donc être comptabilisé sur les quatre années.

Autrement dit, mijnheer De Crem, we moeten de cijfers van 2004, 2005, 2006 en 2007 nemen. Si vous prenez ces quatre années-là, le montant réinvesti par l'Etat est de 240 millions d'euros, sans compter l'impact fiscal des différentes mesures.

15.04 Pieter De Crem (CD&V): Mevrouw de minister, in het Nederlands zegt men dat men een belofte moet houden. De regering heeft beloofd het zelfstandigenpensioen op dezelfde hoogte te brengen als de minimumpensioenen van de loontrekkenden. Promesse faite, promesse tenue. Hier is het echter promesse non tenue. U hebt hier een volledige contractbreuk gedaan met hetgeen u

ministre Demotte. Je m'en tiendrai aux pensions des indépendants, qui relèvent de ma compétence.

Le gouvernement prévoit une série de mesures qui donneront corps à un nouveau statut pour les indépendants.

Les pensions minimales sont majorées de 120 euros par mois en moyenne. Cette augmentation sera mise en œuvre progressivement, de sorte que la mesure atteindra sa vitesse de croisière en 2007. Une adaptation au bien-être est prévue à partir de 2006. Le 1^{er} juillet 2006, un deuxième pilier des pensions, fondé sur le système de la capitalisation, verra le jour. Ajoutons encore que dès 2006, les petits risques seront eux aussi couverts par l'assurance obligatoire. Une quatrième mesure a été arrêtée. *(Interruption)*

Par ces initiatives, le gouvernement répond aux demandes prioritaires des organisations représentatives des travailleurs indépendants.

Ik lever geen commentaar op de krantenartikelen. De rondetafel gaat voort. Wat de financiering en de vermelde 100 miljoen betreft, is het gemakkelijk om alleen met één jaar rekening te houden. Je moet vier jaar in overweging nemen, wat neerkomt op een bedrag van 240 miljoen euro, zonder de fiscale gevolgen van die maatregelen mee te rekenen.

15.04 Pieter De Crem (CD&V): Le premier ministre doit tenir ses promesses. Les pensions des indépendants allaient être alignées sur les pensions les plus basses des salariés.

vijf jaar geleden hebt aangekondigd. Die kapitalisaties inbrengen is een absoluut unicum. Dit heeft totaal niets te maken met de grond van de zaak. Bovendien heeft de regering altijd gezegd dat het stelsel zal worden gefinancierd uit de algemene middelen.

15.05 Minister **Sabine Laruelle**: De regering zegt dat niet. U moet het regeerakkoord opnieuw lezen.

15.05 **Sabine Laruelle**, ministre: J'invite M. De Crem à relire l'accord de gouvernement.

15.06 **Pieter De Crem** (CD&V): Mevrouw de minister, de regering heeft altijd beklemtoond dat het stelsel gefinancierd zal worden uit de algemene middelen. Daarmee bent u naar de verkiezingen getrokken. U hebt de zelfstandigen beloofd dat hun pensioenstelsel zou gefinancierd worden met algemene middelen. Na de verkiezingen moeten de zelfstandigen plots zelf participeren in de financiering van hun pensioen. Vandaag stelt u dat de beschikbare middelen slechts een fractie zijn van de toegezegde middelen.

15.06 **Pieter De Crem** (CD&V): Les pensions seraient financées par les moyens généraux. Or il semble à présent que les indépendants devront les financer eux-mêmes. En outre, on a procédé à une réduction drastique des moyens initialement prévus. Le premier ministre a manqué à sa parole et M. Peeters s'est dès lors exprimé en ces termes: "si nous ne pouvons même plus croire le premier ministre...". Ce changement d'attitude coûtera cher au VLD et au MR.

De eerste minister heeft gesproken over 1 miljard euro. De heer Peeters - een ernstig man - doet de uitspraak "als we de woorden van de eerste minister al niet meer mogen geloven".

Mevrouw de minister, u hebt een hold-up gepleegd op de zelfstandigen in dit land. U hebt uw beloften niet gehouden.

Mevrouw Laruelle, het zal de VLD en de MR zwaar aangerekend worden. CD&V zal er alles aan doen om de zelfstandigen de schellen van de ogen te laten vallen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

16 Poursuites à charge d'un membre

16 Vervolgingen ten laste van een lid

L'ordre du jour appelle la discussion de la demande d'autorisation de poursuites à charge d'un membre (n° 712/1).

Aan de orde is de bespreking van het verzoek om vervolging ten laste van een lid (nr. 712/1).

La parole est à Mme Martine Taelman, rapporteur.
Het woord is aan mevrouw Martine Taelman, rapporteur.

16.01 **Martine Taelman**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, bij brief van 9 december 2003 heeft de procureur-generaal van het hof van beroep te Luik op grond van artikel 59 van de Grondwet de Kamer verzocht om de opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van een lid. De commissie voor de Vervolgingen heeft zich over dat verzoek gebogen in haar vergadering van 16 december 2003.

16.01 **Martine Taelman**, rapporteur: En décembre 2003, le procureur général près la Cour d'appel de Liège a demandé à la Chambre de lever l'immunité parlementaire d'un membre. La commission des Poursuites a examiné cette demande et débattu de sa recevabilité au cours de la réunion du 16 décembre 2003.

De commissie heeft het nodig geoordeeld eerst te debatteren over de ontvankelijkheid van dat verzoek. Het probleem dat aan de orde was, betreft de interpretatie van artikel 59, 1^{ste} lid van de Grondwet. De voorzitters van de zeven assemblees hebben in 1998 overeenstemming bereikt over de interpretatie van een aantal aspecten van de in artikel 59 van de Grondwet vervatte procedure, onder meer aangaande het tijdstip waarop het verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid bij de betreffende assemblee

Le problème réside dans l'interprétation de l'article 59, alinéa premier, de la Constitution. Les présidents des sept assemblées se sont à l'époque

moet worden ingediend.

Dat werd bij brief van 3 juni 1998 meegedeeld aan de minister van Justitie. In die brief staat met betrekking tot het moment waarop de vraag tot opheffing van de onschendbaarheid moet worden ingediend, het volgende. Ik citeer: "Het verlot van de assemblee waarvan het parlamentslid lid is, is niet vereist opdat een verzoek tot buitenvervolginstelling of tot verwijzing naar een rechtbank bij de raadkamer aanhangig zou kunnen worden gemaakt. De raadkamer zal echter maar tot verwijzing kunnen beslissen na voorafgaand verlot van voornoemde assemblee. In dat geval schort de raadkamer haar beslissing op en maakt zij de zaak over aan het openbaar ministerie met het verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid."

Daarentegen is er het standpunt van het college van procureurs-generaal bij de hoven van beroep. In een omzendbrief van 15 september 1997 stellen zij: "Ten slotte zij volledigheidshalve nog vermeld dat in punt 2, 1^{ste} van de gemeenschappelijke brief van de voorzitters van de parlementaire instellingen niet geheel accuraat sprake is van een schorsing door de raadkamer van een beslissing tot verwijzing van een parlamentslid naar een rechtbank in afwachting van het vereiste verlot daartoe door zijn parlementaire instelling. Het kan uiteraard niet de bedoeling zijn dat een rechtsmacht vooraf haar toekomstige en derhalve nog te nemen beslissing, verwijzing of buitenvervolginstelling kenbaar maakt."

De commissie stelt vast dat beide standpunten in se onverzoenbaar zijn. Enerzijds is de commissie, gelet op het principe van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, gevoelig voor het standpunt van het college van procureurs-generaal bij de hoven van beroep, volgens hetwelk het niet de bedoeling kan zijn dat een rechtsmacht vooraf haar toekomstige en derhalve nog te nemen beslissing kenbaar maakt. Anderzijds acht zij het onbetwistbaar dat de zienswijze van de zeven assembleevoorzitters nauwer aansluit bij de letterlijke tekst van de Grondwet.

Bij vorige beslissingen van de commissie werd het probleem van die tegenstrijdigheid tussen de brief van de assembleevoorzitters enerzijds en de omzendbrief van het college van procureurs-generaal anderzijds, niet opgeworpen.

De commissie is van oordeel dat zij zich dient te houden aan de tekst zelf van het artikel 59, 1^{ste} lid van de Grondwet en bijgevolg ook aan de oplossing voorgesteld door de assembleevoorzitters. Dat betekent dat, in geval van gerechtelijk onderzoek, het dossier lastens een parlamentslid, ongeacht of het parket de buitenvervolginstelling of verwijzing naar de rechtbank vordert, voor het onderzoeksgerecht kan worden gebracht, het daar vervolgens kan worden behandeld, waarna de gebeurlijke beslissing tot verwijzing door de betrokken rechtsmacht wordt opgeschort om het openbaar ministerie toe te laten de opheffing van de parlementaire onschendbaarheid te vragen.

In de mate evenwel dat de thans gegeven interpretatie naderhand toch onverzoenbaar zou blijken met het principe van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, is de commissie van oordeel dat zich dan een eventuele aanpassing van artikel 59 van de Grondwet opdringt. De commissie komt dan ook tot het eenparig

mis d'accord sur l'interprétation à donner à un certain nombre d'aspects de la procédure prévue à cet article. Le Collège des procureurs généraux ne partage toutefois pas cette interprétation. La divergence d'opinion a trait à la question de savoir si la chambre du conseil doit suspendre la cause concernée et la transmettre au ministère public. Répondre par l'affirmative signifie aux yeux des procureurs généraux qu'un pouvoir juridictionnel doit rendre publique une décision qu'il n'a pas encore prise.

La commission constate que les deux points de vue sont inconciliables. A l'occasion de précédentes décisions de la commission, le problème de la contradiction entre la lettre des présidents d'assemblée, d'une part, et la circulaire du collège des procureurs généraux, d'autre part, avait été évoqué. La commission estime devoir s'en tenir au texte proprement dit de l'article 59, alinéa 1^{er} de la Constitution et donc aussi à la solution proposée par les présidents d'assemblée.

Cela signifie qu'en cas d'instruction judiciaire, le dossier à charge d'un parlementaire peut être traité devant la juridiction d'instruction, peu importe que le parquet demande l'arrêt des poursuites ou le renvoi devant le tribunal. Ensuite, la décision de renvoi est suspendue par la juridiction concernée pour permettre au ministère public de demander la levée de l'immunité parlementaire.

Si cette interprétation devait être incompatible avec le principe de l'indépendance du pouvoir judiciaire, la commission estime qu'il conviendrait d'adapter l'article 59 de la Constitution.

La conclusion de la commission est que la demande du procureur général près la Cour d'appel de Liège doit être déclarée

besluit dat het verzoek van de procureur-generaal bij het hof van beroep van Luik tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van een lid van deze Kamer onontvankelijk dient te worden verklaard in deze stand van de procedure.

Le **président**: Je vous rappelle que seuls peuvent prendre la parole le rapporteur, le membre intéressé ou un membre le représentant, un orateur pour et un orateur contre (art. 160, § 3 du Règlement).
Ik herinner eraan dat het woord alleen mag worden gevoerd door de rapporteur, door het betrokken lid of een lid dat hem vertegenwoordigt, alsmede door één spreker voor en één spreker tegen (art. 160, § 3 van het Reglement).

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La conclusion de la commission est la suivante:

""Vu la demande formulée par le procureur général près de la Cour d'appel de Liège ;

Vu l'article 59, alinéa 1^{er}, de la Constitution ;

Vu la lettre adressée le 3 juin 1998 par les présidents des sept assemblées au ministre de la Justice concernant l'application pratique de l'article 59 de la Constitution, notamment en ce qui concerne le moment où la demande de levée de l'immunité parlementaire doit être introduite;

La commission propose à l'unanimité de déclarer irrecevable la demande de levée de l'immunité du membre de la Chambre des représentants, introduite par le procureur général près de la cour d'appel de Liège".

Het besluit van de commissie luidt als volgt:

""Gelet op het door de procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik geformuleerde verzoek;

Gelet op artikel 59, 1^{ste} lid, van de Grondwet;

Gelet op de brief dd. 3 juni 1998 van de 7 assembleevoorzitters aan de minister van Justitie met betrekking tot de praktische toepassing van artikel 59 van de Grondwet, inzonderheid wat betreft het tijdstip waarop het verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid moet worden ingediend.

Stelt de commissie eenparig voor het verzoek van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik tot de opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, onontvankelijk te verklaren".

Tout le monde peut-il se rallier à la conclusion de la commission? (*Oui*)
Kan iedereen instemmen met het besluit van de commissie? (*Ja*)

Pas d'observation (*Non*)
La conclusion est adoptée.

Geen opmerking? (*Nee*)
Het besluit wordt aangenomen.

16.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik stel een vraag over de verklaringen van minister Demotte in de krant. Minister Demotte is er niet. Ik vraag naar minister Vandenbroucke. U zegt mij om 15 uur dat minister Vandenbroucke verhinderd is en dat hij onmogelijk in het Parlement kan zijn en dat mevrouw Laruelle op mijn vraag moet antwoorden. En wie komt hier 45 minuten later doodgemoedereerd binnengewandeld? Minister Vandenbroucke die bevoegd is wat mijn vraag betreft.

16.02 Pieter De Crem (CD&V): Je voulais poser une question au ministre Demotte, mais il n'est pas là. Ensuite, j'ai voulu l'adresser au ministre Vandenbroucke, mais c'est la ministre Laruelle qui l'a remplacé. Et voilà que, quelques minutes plus tard, le ministre Vandenbroucke entre dans l'hémicycle comme si de rien n'était!

De **voorzitter**: Ik wil eerst de vorige zaak afhandelen.

Je conclus sur le rapport de la commission des Poursuites. Il est

Le **président**: M. Vandenbroucke avait pris d'autres dispositions étant donné qu'aucune question

accepté.

Nu kom ik tot uw vraag, mijnheer De Crem. Men heeft mij gezegd dat minister Vandenbroucke, aangezien er geen vragen voor hem waren, andere schikkingen had getroffen. Ik ken die schikkingen niet. Daarom heb ik mevrouw Laruelle, die ook bevoegd is, gevraagd om op uw vraag te antwoorden. Zij was op het moment dat uw vraag aan bod kwam in de Senaat, maar kwam naar deze assemblee. Ik heb niet gezien of minister Vandenbroucke aanwezig was. Ik heb er niet op gelet.

ne lui était adressée. C'est la raison pour laquelle Mme Laruelle l'a remplacé. Mais elle devait également se rendre brièvement au Sénat.

16.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, minister Vandenbroucke is hier twee minuten geleden komen binnenwandelen. U hebt hem niet gezien, maar ik zou aan de jonge collega's van de meerderheid die veel voorstellen hebben over het verbeteren van de parlementaire werkzaamheden willen voorstellen om het vragenuur af te schaffen op donderdag – dat zou veel gemakkelijker zijn – en als het toch behouden blijft, dat de ministers niet meer komen en dat wij met u een gezellig babbeltje hebben. Dat zou de parlementaire werkzaamheden misschien kunnen verbeteren. Het is een echte schande.

16.03 Pieter De Crem (CD&V): Je propose de supprimer purement et simplement les questions d'actualité, ou du moins de les organiser en l'absence des ministres. C'est proprement scandaleux!

17 Prise en considération de propositions

17 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken Demandes d'urgence

17.01 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een urgentieverzoek voor het wetsvoorstel nr. 748.

Dit wetsvoorstel tot wijziging van de overgangsregeling van de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen werd meeondertekend door mevrouw Baeke, de heer De Crem, mevrouw Gerken en de heren Giet en Lano.

Waarover gaat het? Ingevolge de nieuwe wet op de vennootschappen moeten alle vennootschappen hun statuten coördineren tegen 6 februari 2004. Het blijkt dat nog honderdduizenden vennootschappen niet in regel zijn.

Indien we de wet niet aanpassen, veroorzaken we een enorme administratieve rompslomp bij de notarissen en de griffies. We veroorzaken eveneens een meeruitgave voor de vennootschappen die tot 900 euro zullen moeten betalen. Na de inwerkingtreding van de KBO op 1 juni, wanneer de notarissen rechtstreeks toegang hebben, zullen de vennootschappen veel lagere kosten betalen. Bovendien dreigen we de KBO opnieuw plat te leggen.

De geestelijke vader van de wet gaat akkoord met mijn voorstel. Het notariaat dringt erop aan. UNIZO dringt er zeer sterk op aan.

17.01 Geert Bourgeois (N-VA): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 748. La nouvelle loi sur l'impôt des sociétés impose à toutes les sociétés de coordonner leurs statuts pour le 6 février 2004. Des centaines de milliers de sociétés ne sont pas encore en règle. Sans modification de la loi, tous les intéressés vont être confrontés à d'énormes tracasseries administratives. Par ailleurs, cette opération va coûter jusqu'à 900 euros aux sociétés alors que la facture sera beaucoup moins élevée ultérieurement, lorsque la BCE sera totalement opérationnelle. Nous devons agir rapidement.

Mijnheer de voorzitter, er moet snel wetgevend worden opgetreden. Ik heb vernomen dat mevrouw Onkelinx uiteindelijk akkoord gaat met deze wijziging die van heel groot belang is voor honderdduizenden ondernemers.

17.02 Rik Daems (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de heer Bourgeois gelijk heeft. De timing is vrij krap. Het zou te gek zijn dat een goed voorstel van de oppositie, in casu van de heer Bourgeois, niet tijdig behandeld zou kunnen worden. Ik meen te mogen spreken namens de leden van de meerderheid en de urgentie te aanvaarden.

17.02 Rik Daems (VLD): M. Bourgeois a raison: la date prévue n'est pas réaliste. Nous soutenons la demande d'urgence.

De **voorzitter**: Collega's, het wetsvoorstel van de heer Bourgeois is mede ondertekend door een aantal collega's.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Pas d'objection? (*Non*)

L'urgence est adoptée par assentiment.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

De voorzitter van de bevoegde commissie – ik vermoed de heer Tant – moet dit voorstel dringend agenderen.

Le président de la commission compétente doit inscrire cette proposition à l'ordre du jour dans le meilleur délai.

17.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgentie voor de voorstellen waarvan iedereen kennis heeft genomen en die betrekking hebben op de commerciële "affichage" groter dan 4 vierkante meter voor de wetgevende en de Europese verkiezingen en de verkiezingen voor de regionale parlementen.

17.03 Pieter De Crem (CD&V): Je demande l'urgence pour les propositions de loi 751, 752 et 753 qui traitent des affiches électorales.

De **voorzitter**: Collega's, de heer De Crem vraagt de urgentie voor zijn drie wetsvoorstellen nrs. 751/1, 752/1 en 753/1 die ik zopas heb aangekondigd.

De Kamer gelieve zich daarover uit te spreken. Zij die de urgentie steunen staan op, zij die er tegen zijn blijven zitten.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Luc Goutry tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de beperking van het aantal geneesheren" (nr. 153)

- de heer Koen Bultinck tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de beperking van het aantal geneesheren" (nr. 154)

18 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la limitation du nombre de médecins" (n° 153)

- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la limitation du nombre de médecins" (n° 154)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing van 19 januari 2004.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 19 janvier 2004.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/66):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Goutry;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Staf Neel;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Maya Detiège en Karin Jiroflée.

Trois motions ont été déposées (n° 25/66):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Luc Goutry;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Staf Neel;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Maya Detiège et Karin Jiroflée.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

18.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Monsieur le président, la motion du CD&V n'apporte pas de solution à la situation que vivent les étudiants et ajoute une tension communautaire à cette problématique.

Nous ne pouvons pas non plus voter la motion pure et simple, car le gouvernement ne prend pas ses responsabilités dans ce dossier. Nous sommes fin janvier et les étudiants concernés de 4^e doctorat ne sont toujours pas fixés sur leur sort.

18.01 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Mijn fractie heeft zich om de volgende reden onthouden: de motie van de CD&V lost het probleem van de studenten niet op; integendeel, het maakt het alleen maar ingewikkelder. Wij zullen evenmin de eenvoudige motie goedkeuren. Wij zijn immers reeds eind januari en de studenten die in het vierde jaar van het doctoraat zitten weten nog steeds niet wat hen te wachten staat.

18.02 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden omdat ik een stemafpraak heb met mevrouw De Meyer.

18.02 Greta D'hondt (CD&V): J'ai pairé avec Mme De Meyer.

De **voorzitter**: Dat geldt wellicht ook voor de volgende stemming.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Francis Van den Eynde over "de verzekering door Delcredere voor leveringen aan een wapenfabriek in Tanzania" (nr. 160)
- de heer Roel Deseyn over "de verzekering door Delcredere van de uitvoer van machines voor

productie van munitie aan Tanzania" (nr. 200)**19. Motions déposées en conclusion des interpellations de :**

- M. Francis Van den Eynde sur "la couverture par l'Office du Ducroire de livraisons à une usine d'armes en Tanzanie" (n° 160)
- M. Roel Deseyn sur "la couverture, par le Ducroire, de l'exportation de machines destinées à la production de munition en Tanzanie" (n° 200)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 20 januari 2004.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 20 janvier 2004.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/68) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Roel Deseyn;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sabien Lahaye-Battheu en Josée Lejeune en de heren Cemal Cavdarli en Mohammed Boukourna.

Trois motions ont été déposées (n° 25/68) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Roel Deseyn;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sabien Lahaye-Battheu et Josée Lejeune et MM. Cemal Cavdarli et Mohammed Boukourna.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

19.01 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de motie van de heer Deseyn heeft betrekking op de bouw in Tanzania door de Belgische wapenfabrikant New Lachaussée, met de steun van de regering, van de nieuwe productielijn voor de aanmaak van kogels. Het is trouwens dezelfde wapenfabrikant die reeds een wapenfabriek bouwde in Kenia.

Het dossier wordt door de regering op een bijzonder cynische wijze behandeld. Als we weten dat het gebied van de Grote Meren in Afrika tijdens de voorbije jaren reeds meer dan drie miljoen doden telde bij gewapende conflicten, is het ethisch totaal onverantwoord om aan de grenzen van dat gebied een nieuwe wapenfabriek in te planten. We kunnen immers quasi zeker stellen dat de wapens zullen uitzwermen naar de Centraal-Afrikaanse landen Congo, Rwanda en Burundi. Vooral de lokale bevolking, maar misschien ook Belgische soldaten of VN-troepen zullen daarvan het slachtoffer worden.

De inplanting van de wapenfabriek is volledig tegenstrijdig met de officiële prioriteiten van het buitenlands beleid van minister Michel, waarin vrede in Centraal-Afrika centraal staat. Bovendien is het strijdig met de OESO-richtlijn voor multinationale ondernemingen, die bepaalt dat investeringen moeten bijdragen tot de economische en sociale vooruitgang van het land of de lokale gemeenschap.

Het is duidelijk dat wapens en wapenfabrieken op zijn minst gezegd niet bijdragen tot de sociale vooruitgang van een straatarm ontwikkelingsland.

19.01 Carl Devlies (CD&V): La motion de M. Deseyn concerne la construction d'une fabrique de munitions en Tanzanie par New Lachaussée, avec le soutien du gouvernement, lequel fait preuve d'un grand cynisme à propos de ce dossier. Plus de 3 millions de personnes ont été tuées au cours des dernières années dans la région des Grands Lacs. La livraison d'une ligne de production de balles de fusil est totalement injustifiée sur le plan éthique. Il ne fait aucun doute que ces munitions vont se répandre dans les pays d'Afrique centrale et qu'elles seront utilisées contre la population locale, les troupes des Nations Unies et peut-être même contre les soldats belges.

Voilà qui est en opposition totale avec les priorités affichées par M. Michel qui entend accorder une attention toute particulière à la paix en Afrique centrale. La construction de cette usine est également contraire à une

directive de l'OCDE: les usines d'armement ne contribuent en effet pas au progrès social dans un pays confronté à une pauvreté extrême.

19.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, zowat twee maanden geleden, op 12 december 2003, was de minister voor Ontwikkelingssamenwerking – de voormalige witte ridder van de VLD – in Tanzania. Hij woonde er drie dagen in een klein dorp ten zuiden van Tanzania. Na deze drie dagen ervaring ter plekke verklaarde hij aan een journalist dat hij het begrepen had en dat we deze mensen moesten helpen. Hij verklaarde voorts dat we hen watercentrales moesten geven, dat we hen zuiver water en landbouwtechnieken moesten bezorgen. Hij vond dat we voor hen iets moesten doen.

In januari 2004 waarborgt de regering, met de steun van het zogenaamd pacifistisch links-rood dat hier voor mij zit, de levering van een munitiefabriek aan Tanzania en niet van een of andere landbouwtechniek of van een centrale om water te zuiveren. Zij doet dat alleen maar ten bate van de Waalse industrie.

Ik heb er maar één woord voor: cynisch en degoutant.

19.03 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb voor de volgende stemming een stemafspraken met Geert Lambert. Kan dat ook nog tellen voor de vorige stemming?

19.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): M. Verwilghen était présent en Tanzanie le 12 décembre 2003. Il avait alors affirmé que nous devions aider ce pays par la construction d'une centrale hydraulique et par l'apprentissage de techniques agricoles. Or, le gouvernement - y compris le "front pacifiste" de gauche - accorde à présent sa garantie en vue de la construction d'une usine de munitions qui ne profitera qu'à l'industrie wallonne. Quel cynisme!

19.03 Hendrik Bogaert (CD&V): J'ai pairé avec M. Geert Lambert.

De **voorzitter**: U vergat dat te zeggen? Het is goed.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	78	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Geert Bourgeois over "de achterstand in de dienst gehandicapten" (nr. 162)
- de heer Luc Goutry over "de grote achterstand inzake dossiers van personen met een handicap" (nr. 164)
- mevrouw Greta D'hondt over "het wegwerken van de achterstand in de behandeling van de dossiers betreffende de uitkeringen voor gehandicapten" (nr. 168)
- de heer Guy D'haeseleer over "de grote achterstand inzake dossiers van personen met een handicap" (nr. 179)
- mevrouw Muriel Gerken over "de vertraging in de afhandeling van de dossiers betreffende de uitkeringen voor personen met een handicap" (nr. 199)

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Geert Bourgeois sur "l'arriéré au service des handicapés" (n° 162)
- M. Luc Goutry sur "l'important arriéré au niveau des dossiers des personnes handicapées" (n° 164)

- **Mme Greta D'hondt** sur "l'élimination de l'arriéré en ce qui concerne le traitement des dossiers relatifs aux allocations pour handicapés" (n° 168)
- **M. Guy D'haeseleer** sur "l'important arriéré au niveau des dossiers des personnes handicapées" (n° 179)
- **Mme Muriel Gerkens** sur "le retard dans le traitement des dossiers relatifs aux allocations pour personnes handicapées" (n° 199)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 20 januari 2004.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 20 janvier 2004.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/67):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Goutry;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guy D'haeseleer en Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Maggie De Block, Annelies Storms, Annemie Turtelboom, Greet van Gool en Danielle Van Lombeek-Jacobs.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/67) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Luc Goutry;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par MM. Guy D'haeseleer et Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Maggie De Block, Annelies Storms, Annemie Turtelboom, Greet van Gool et Danielle Van Lombeek-Jacobs.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

20.01 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, naar aanleiding van de interpellatie heeft de Kamer van de staatssecretaris de bevestiging gekregen van het feit dat er 76.000 dossiers van personen met een handicap wachten op behandeling in de Zwarte Lievrouwstraat. De staatssecretaris zei dat er in slechts 36.000 dossiers sprake is van achterstand. De overige 40.000 dossiers zijn immers nog geen vijf maanden oud. In principe heeft zij echter moeten bevestigen dat die overige 40.000 ook niet binnen de wettelijke termijn of een redelijke termijn zullen kunnen worden behandeld.

Tot op dit ogenblik is daar niets aan gedaan. De staatssecretaris heeft bevestigd dat er op de tafel van de regeringsonderhandelaars een nota heeft gelegen van het hoofd van de dienst. Die nota is van de tafel van de onderhandelaars geveegd. Er is een interne audit opgemaakt waarmee op dit ogenblik nog niets werd gedaan.

Meer nog, voorzitter, collega's, uit de interpellatie is weer gebleken dat de overheid zelf enorm nalatig is bij de behandeling van de dossiers. Er is meer bepaald gebleken – ik citeer de cijfers – dat de fiscale informatie die de dienst voor Mensen met een Handicap moet krijgen, in 47% van de gevallen meer dan twee maanden op zich laat wachten. In 25% van de gevallen moet er meer dan drie maanden worden gewacht, in 13% van de gevallen bedraagt de wachttijd meer dan vier maanden en in 7,5% van de gevallen moet zelfs meer dan vijf maanden worden gewacht. Er zijn zelfs gevallen waarin het ministerie van Financiën meer dan twee jaar wacht om de informatie

20.01 Geert Bourgeois (N-VA): A la suite de ces interpellations, nous avons reçu de la secrétaire d'Etat la confirmation que 76.000 dossiers de personnes handicapées sont toujours en souffrance. Selon la secrétaire d'Etat, 36.000 de ces dossiers sont en retard et les 40.000 autres ont été introduits il y a moins de cinq mois. Elle a toutefois dû admettre implicitement que ces dossiers ne seront pas non plus traités dans un délai raisonnable et légal.

Le gouvernement a ignoré une note de la direction du service. Une radioscopie interne est restée inutilisée. Il est clair que l'information fiscale destinée aux services chargés des personnes affectées d'un handicap se fait attendre depuis des mois. La secrétaire d'Etat prend des mesures à court terme, qu'elle appelle "quick wins". Il serait

te bezorgen aan de dienst voor Personen met een Handicap.

De staatssecretaris heeft gezegd dat zij op korte termijn een aantal maatregelen zal nemen. Zij noemt dat quick wins. Wij hebben in de commissie gezegd dat het beter zou zijn dat die personen met een handicap, voor zover zij dat al kunnen, quick winners worden. In plaats van een paar kortlopende maatregelen moet de regering zorgen voor een tijdspad, voor grondige maatregelen op termijn en vooral voor meer budget en een betere werking van de diensten.

20.02 Greta D'hondt (CD&V): Voorzitter, collega's, voor wie het straks bij de stemming zou vergeten: dit gaat over de uitkeringen aan gehandicapten.

In de jaren '90, niet het minst op basis van een wet van de hand van onze collega Goutry, daalden de termijnen die nodig waren om aan de gehandicapten een uitkering te geven. Zo waren we in 1999 – cijfers verstrekt door de minister – gekomen aan 7,2 maanden, nodig om een dossier van gehandicapten te behandelen. In 2002 was de behandelingsperiode opgeklommen tot gemiddeld bijna 12 maanden.

Was "snel en efficiënt" niet een van de slogans van de regering-Verhofstadt I? Het blijkt alsmaar meer volksverlakkerij te worden en een beleid van schone schijn. Van de 77.000 dossiers die op dit ogenblik in behandeling zijn, zijn er 30.000 dossiers met vertraging. Dat is al schandalig op zichzelf. Het is des te schandaliger, omdat het over gehandicapten gaat. Als men zo voortdoet, blijft de achterstand bestaan tot minstens 2007.

Ik prijs mij gelukkig dat er op dat moment journalisten aanwezig waren in de commissiezaal. Dat gebeurt zelden bij Sociale Zaken. Uit de reactie na de commissievergadering bleek dat iedereen – collega's over de partijgrenzen heen en journalisten inclusief – het erover eens was dat wij met de antwoorden van de minister waren getraakteerd op een van de meest hallucinante vertoningen die in deze Kamer al werden opgevoerd. Ik zeg het volgende met enige schroom, maar ik moet het zeggen. De minister verklaarde uiteindelijk bijna dat ze nog personeel te veel had en dit terwijl dertigduizend gehandicapten op de afhandeling van hun dossier en hun geld wachten.

Mijnheer de voorzitter, ik zal zo meteen het stemgedrag zeer goed bekijken. Ik weet al wat ons te wachten staat. Ik waarschuw echter alle collega's die voor de verkiezingen menen van het gehandicaptendossier hout of pijlen te moeten snijden, dat wanneer zij de eenvoudige motie goedkeuren terwijl onze motie van aanbeveling niets anders vraagt dan dat er meer mensen en middelen worden ingezet, zij de gehandicapten beter niet gebruiken in hun campagne, want wij zullen in de weg staan.

20.03 Danielle Van Lombeek-Jacobs (PS): Monsieur le président, chers collègues, le groupe PS ne peut accepter les motions de recommandation qui ont été déposées à l'issue des explications très complètes de la secrétaire d'Etat.

Tout d'abord, d'un point de vue strictement légal, Mme Simonis a largement démontré que l'arriéré ne représente même pas l'équivalent de deux mois de nouvelles demandes. Il s'agit évidemment d'un nombre de dossiers de trop mais, compte tenu de

préférable que le gouvernement arrête un véritable calendrier, dégage davantage de moyens et fasse en sorte que le service fonctionne mieux.

20.02 Greta D'hondt (CD&V): Grâce à la loi "Goutry", le délai pour l'octroi d'une allocation aux handicapés avait été réduit en 1999 à 7,2 mois. Sous les gouvernements de M. Verhofstadt, il est toutefois passé à pratiquement 12 mois en moyenne. Le slogan du gouvernement, "rapide et efficace", n'est destiné qu'à tromper la population. Ce n'est qu'une façade. Sur les 77.000 dossiers en souffrance, 30.000 sont en retard. Et ce retard est d'autant plus scandaleux qu'il s'agit, en l'occurrence, de handicapés. A ce rythme, le retard persistera au moins jusqu'en 2007. L'intervention de la secrétaire d'Etat en commission a été véritablement hallucinante. Elle est allée jusqu'à déclarer qu'elle avait du personnel excédentaire!

Je serai attentive au vote de la majorité, et je lui conseille de ne pas utiliser les handicapés comme thème électoral.

20.03 Danielle Van Lombeek-Jacobs (PS): De PS-fractie kan de moties van aanbeveling niet goedkeuren. Mevrouw Simonis heeft aangetoond dat er minder achterstallige dossiers zijn dan er in twee maanden nieuwe aanvragen worden ingediend. Ook heeft zij de oorzaken van de

l'analyse pertinente des causes du retard accumulé et des moyens que la secrétaire d'Etat compte mettre en œuvre pour y remédier, nous ne pouvons accepter des motions irréalistes et qui visent indirectement à rendre la secrétaire d'Etat responsable des conséquences d'une série de modifications légales et réglementaires prises sous l'ancienne législature.

Par ailleurs, les insinuations selon lesquelles le retard dans le traitement des dossiers sert des objectifs budgétaires constituent un procès d'intention à l'encontre de la secrétaire d'Etat et du gouvernement tout entier. Le raisonnement est d'ailleurs tout à fait inexact puisque tout retard entraîne inévitablement un paiement d'arriérés et d'intérêts sur celui-ci.

opgelopen vertraging alsmede de aangewende middelen om hieraan te verhelpen op relevante wijze toegelicht.

Als men insinueert dat de bij de behandeling van de dossiers opgelopen vertraging begrotingsbelangen dient, schrijft men de staatssecretaris en de regering in haar geheel onterecht bedoelingen toe.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Jo Vandeurzen over "de stand van zaken betreffende de aanpak van de niet-objectiveerbare verschillen in uitgaven inzake gezondheidszorg" (nr. 175)

- de heer Koen Bultinck over "de aanpak van verschillen in uitgaven voor de gezondheidszorg" (nr. 180)

21 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Jo Vandeurzen sur "la situation en ce qui concerne l'élimination des différences non objectivables dans les dépenses en matière de soins de santé" (n° 175)

- M. Koen Bultinck sur "l'élimination des différences en ce qui concerne les dépenses en matière de soins de santé" (n° 180)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 21 januari 2004.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 21 janvier 2004.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/70) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Koen Bultinck;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Greta D'hondt en Nahima Lanjri en de heer Jo Vandeurzen;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Danielle Van Lombeek-Jacobs, Annelies Storms, Sabien Lahaye-Battheu en Annemie Turtelboom en de heren Bruno Van Grootenbrulle en Eric Libert.

Trois motions ont été déposées (n° 25/70) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Koen Bultinck;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mmes Greta D'hondt et Nahima Lanjri et M. Jo Vandeurzen;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Danielle Van Lombeek-Jacobs, Annelies Storms, Sabien Lahaye-Battheu et Annemie Turtelboom et MM. Bruno Van Grootenbrulle et Eric Libert.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

21.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, er stond nog een stemming over een motie van de heer Luc Gouty op de agenda. U hebt punt 4 van de agenda overgeslagen. Ik vermoed dat u dat later zult behandelen?

De **voorzitter**: Op dat punt kom ik straks terug, u mag gerust zijn.

21.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, (...) vorige legislatuur hebben de (...) het ei van Columbus gevonden om het debat over de communautaire verschillen in de uitgaven van de gezondheidszorg te camoufleren. Het ei van Columbus was: wij gaan nu spreken over de individuele verantwoordelijkheid van de zorgverstrekkers en de zorgvoorzieningen. Als iedereen op een correcte manier werkt, (...) op automatische piloot het verschil in consumptie tussen Vlaanderen, Wallonië en Brussel vanzelf verdwijnen. Dat is een intellectueel zuivere redenering die uiteraard de lont uit het kruitvat van deze discussie moest halen.

De regering heeft toen heel wat initiatieven genomen om alle actoren aan te zetten tot een zuinig en goed gebruik van de zorg en de terugbetaling van de zorg. Die zijn hier vaak aan een enorm tempo door het Parlement gesleurd. Nu stellen wij natuurlijk vragen over de invulling van die maatregelen. Zijn er resultaten van al de maatregelen die de individuele verantwoordelijkheid van zorgverstrekkers en zorgvoorzieningen moesten aanscherpen? Het debat wordt dan natuurlijk iets stiller.

Wij zijn nu echter toe aan een tweede golf van perceptie. Er komen opnieuw verkiezingen aan en dus moeten vooral onze liberale collega's toch alleszins voor de media laten zien dat zij het op hun zenuwen krijgen van het getalm van minister Demotte. In de krant lees ik dan de grote verklaring van voorzitter De Gucht volgens wie wij geen twee jaar kunnen doorgaan met het huidige beleid inzake Volksgezondheid. Mevrouw De Block stelt vragen over de verschillen in consumptie. Door de goede tussenkomst van al haar zeer deskundige communicatiespecialisten komt dat ook allemaal in de krant, maar wanneer het echte debat moet plaatsvinden, dan wordt het gesprek in de commissie oorverdovend stil, ook vanuit de liberale hoek. Zijn de maatregelen operationeel om iedereen voor zijn verantwoordelijkheid te plaatsen en hebben die maatregelen resultaat? Onze motie vraagt alleen, collega's van de VLD, dat de regering het Parlement om de drie maanden zou voorlichten over de evolutie van de invoering van die fameuze responsabiliserende maatregelen, niet meer dan dat.

Uw voorspelbaar gedrag moet aantonen, ook aan de publieke opinie, dat het spierballengerol over de communautaire spanning in de ziekteverzekering eigenlijk alleen maar perceptie is en dat u rustig verder gaat tot de orde van de dag.

Mevrouw De Block, u zult ook gemerkt hebben dat minister Demotte in deze interpellatie heeft gezegd dat van een rustig onderzoek naar de herijking van de erelonen ook niets in huis zal komen. Hij heeft

21.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Sous la précédente législature, les spécialistes en communication de la coalition arc-en-ciel se sont employés à camoufler les différences entre les Communautés dans le secteur des soins de santé en évoquant la responsabilité individuelle des prestataires et des établissements de soins. Si tout le monde travaillait correctement, les différences en matière de consommation disparaîtraient d'elles-mêmes.

Le gouvernement a fait adopter des initiatives à un rythme soutenu par le Parlement pour encourager l'ensemble des intéressés à recourir rationnellement aux soins de santé. Mais les mesures prises pour davantage responsabiliser individuellement les prestataires de soins ont-elles déjà porté leurs fruits?

Les élections approchent et, dans les médias, les membres du VLD comme M. De Gucht et Mme De Block se disent donc irrités par les atermoiements de M. Demotte. Mais lors du débat en commission, ils sont restés muets. Notre motion vise uniquement à demander que le gouvernement informe le Parlement tous les trois mois à propos de l'application concrète de l'ensemble de ces mesures.

Les exercices de musculation auxquels se livre le VLD à propos des différences entre les Communautés dans le secteur des soins de santé procèdent d'une impression. Je tiens à faire

bevestigd dat hij dat niet zo zal aanpakken. Dat is het zoveelste bewijs dat deze problematiek niet met de nodige ernst wordt aangepakt.

observer à Mme De Block que M. Demotte n'envisage nullement de se pencher sur la réévaluation des honoraires. Voilà une preuve de plus que le gouvernement ne s'attèle pas sérieusement aux problèmes.

21.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, op 21 januari interpelleerden wij minister Demotte over de transfers in de ziekteverzekering. Onze inspiratiebron was onverdacht. Niemand minder dan de VLD-voorzitter had in De Morgen van 3 januari verklaard dat het beleid van minister Demotte geen vier en misschien zelfs geen twee jaar is vol te houden. Dat de collega van spirit even haar Volksunie-verleden vergeten was, verwondert mij al lang niet meer. Groot was wel mijn verwondering toen zonder enig probleem twee VLD-collega's de eenvoudige motie ondertekenden. Niet getreurd. De dag nadien werd dat prompt rechtgezet door een andere VLD-collega die in alle kranten kwam aandragen met nieuwe transfercijfers.

Mijnheer de voorzitter, mag ik vandaag op uw ervaring en deskundigheid als VLD-bemiddelaar een beroep doen om voor ons uit te zoeken wat de VLD in het dossier van de ziekteverzekering echt wil zeggen. Onderschrijft de VLD de stelling van Le Soir van 25 januari dat er in de ziekteverzekering geen vuiltje aan de lucht is? Of blijft de VLD als één man achter de uitspraken van haar partijvoorzitter staan? Of siddert en beeft de VLD nu reeds na het dreigement van minister Demotte vandaag in De Morgen aan het adres van partijvoorzitter De Gucht dat hij toch maar eens goed moet gaan nadenken over hoe lang dit spelletje met coalitiepartners nog kan duren?

Mijnheer de voorzitter, ik zal alvast, samen met mijn collega's, aandachtig toekijken naar het stemgedrag van de VLD.

21.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Le 21 janvier, nous avons interpellé le ministre Demotte sur les transferts dans le cadre de l'assurance maladie. Le président du VLD avait déclaré dans le "Morgen" du 3 janvier que la politique du ministre Demotte ne tiendrait pas quatre ans, voire même deux ans. J'ai donc été fort surpris de voir deux collègues du VLD cosigner la motion pure et simple. Lorsque, le lendemain, un autre membre du VLD a brandi de nouveaux chiffres concernant des transferts, un correctif a immédiatement été apporté. Quelle est, en définitive, la position du VLD?

Le parti souscrit-il au point de vue du "Soir" du 25 janvier qui estime que l'assurance maladie se porte au mieux ou les libéraux flamands partagent-ils unanimement les déclarations de leur président de parti? Ou alors tremblent-ils depuis que le ministre Demotte s'est demandé, dans le "Morgen" de ce matin, si les jeux politiques entre partenaires de la coalition sont encore supportables?

J'observerai avec attention le vote du VLD.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote4)		
Ja	79	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Il y a deux abstentions complémentaires. J'imagine que cela ne pose aucun problème.

21.04 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Henry.

21.04 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ik heb een stemafpraak met de heer Jean-Pol Henry.

21.05 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij bij die stemming onthouden omdat enkele collega's mij vernoemd hebben naar aanleiding van mijn vraag over de zorgverstrekkingen in Vlaanderen en Wallonië.

Ik wil het volgende zeggen.

Ik ga akkoord met de heer Vandeurzen dat er een evaluatie zou moeten zijn door de minister, driemaandelijks of zesmaandelijks, als hij dat zo beter acht.

Ik ga ook akkoord met de heer Bultinck dat minister Demotte de nodige uitleg bij zijn zagezegde cijfers zou mogen komen geven op het moment dat hij terug in het land is. Hij verblijft, volgens mijn informatie, nu in Toronto.

Men zegt dat het stil is bij de VLD. Ik kan echter geen vragen stellen aan de minister als hij in Toronto is. Volgende week komt dat dus op de agenda.

21.05 Maggie De Block (VLD): Je pense comme M. Vandeurzen que M. Demotte doit prévoir une évaluation trimestrielle ou semestrielle. Et je considère comme M. Bultinck qu'il doit expliciter ses chiffres dès son retour de Toronto. Il se dit que le VLD reste muet sur ce dossier mais je ne puis tout de même pas poser de questions à un ministre qui se trouve à l'étranger.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "de besparingen in de revalidatiesector" (nr. 176)

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "les économies réalisées dans le secteur de la revalidation" (n° 176)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 21 januari 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 21 janvier 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/69):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Goutry;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Greet van Gool en Annelies Storms en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

Deux motions ont été déposées (n° 25/69):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Luc Goutry;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Greet van Gool et Annelies Storms et M. Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

22.01 Greta D'hondt (CD&V): Voorzitter, collega's, wij waren als CD&V de enige fractie om bij de behandeling van de programmawet heel wat reserves te maken bij de bepaling die erin stond en tot gevolg zou hebben dat vanaf 1 januari 2004 er een zogenaamd moratorium zou gelden voor de revalidatiesector. Dit moratorium, mijnheer de voorzitter, collega's, is een deftig woord voor een besparing van niet minder dan acht miljoen euro naar de

22.01 Greta D'hondt (CD&V): Lors de l'examen de la loi-programme, seul le CD&V a exprimé des réserves sur le prétendu moratoire qui devait s'appliquer au secteur de la rééducation à dater du 1^{er} janvier

revalidatiesector toe. Dit betekent dat geen enkele revalidatie-instelling nu nog een herziening van haar conventie kan krijgen, laat staan een uitbreiding.

In het antwoord van minister Demotte lees ik en ik citeer letterlijk wat de minister antwoordt aan collega Goutry: "Ik wil alleen even verduidelijken dat onze bedoeling niet de besparingen zijn, zelfs als het besparingen met zich meebrengt, maar wel de transparantie". Mijnheer de voorzitter, collega's, acht miljoen euro die geen besparingen zijn, maar transparantie! Het perceptiebeleid van deze regering Verhofstadt II begint meer en meer zijn kale plekken te laten zien. Onthoud het, collega's: zeg nooit meer tegen acht miljoen euro minder "een besparing", maar zeg daar "transparantie" tegen. Zo noemt dat, onder Verhofstadt II. Dank u wel.

2004. Moratoire est un grand mot pour une économie de huit millions d'euros. Cela signifie qu'aucun établissement de rééducation ne peut revoir ni élargir sa convention.

Le ministre Rudy Demotte a répondu à M. Goutry que le but n'est pas de faire des économies mais d'accroître la transparence. Pour le gouvernement, la transparence consiste donc à allouer huit millions d'euros de moins au secteur de la rééducation. La perception de la réalité par le gouvernement Verhofstadt II est de plus en plus parcellaire.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)		
Ja	80	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Greta D'hondt over "het BTW-tarief voor medisch materiaal" (nr. 188)

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Greta D'hondt sur "le taux de la TVA applicable au matériel médical" (n° 188)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 21 januari 2004.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 21 janvier 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/71):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Greta D'hondt;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Danielle Van Lombeek-Jacobs en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

Deux motions ont été déposées (n° 25/71):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Greta D'hondt;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Danielle Van Lombeek-Jacobs et M. Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

23.01 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn goed hart en mijn nog veel beter karakter nopen mij ertoe om de regering hier te hulp te komen. Misschien herinnert u zich uit de plenaire vergadering nog mijn verhaal van de schildpad die met de brief van het kabinet Demotte naar het kabinet Reynders op weg was. U herinnert zich dat. Aan de basis daarvan lagen interpellaties, zowel in de commissie voor Sociale Zaken als in de commissie voor de Financiën, respectievelijk aan de heer Demotte en de heer Reynders, over het verminderen van het BTW-tarief op medisch materiaal. Hierdoor zouden wij de uitgaven voor de gezondheidszorgen en de lasten voor de patiënt kunnen verminderen. Beide ministers verklaarden zich daarmee akkoord. De heer Demotte zei dat hij een brief zou sturen aan minister Reynders. Minister Reynders zei veertien dagen of drie weken nadien dat de brief nog niet aangekomen was. Vandaar de schildpad. Wat zegt nu minister Demotte als ik hem opnieuw interpelleer? Ik vroeg hem met welk transportmiddel die brief onderweg was. Hij zei mij – en ik geloof hem – dat hij onmiddellijk, daags na mijn interpellatie die op 24 november gehouden werd, op 25 november dus, een brief heeft gestuurd aan minister Reynders. Dixit minister Demotte: “Ik heb hem nog een rappel gestuurd”. Nu is er waarschijnlijk iets gebeurd. Ik twijfel echt niet aan de goede wil van minister Demotte noch van minister Reynders. Er blijkt echter iets te haperen in de communicatie. Als iedereen de motie steunt, hoeft de brief niet meer gevonden te worden. Als men de motie steunt, dan hebben beide ministers een goed alibi om dit onmiddellijk door te voeren.

23.01 Greta D'hondt (CD&V): D'aucuns se souviendront encore de l'histoire de la tortue chargée de porter la lettre du cabinet de M. Demotte à celui de M. Reynders. Cet incident s'inscrivait dans le cadre d'interpellations sur la réduction du taux de TVA applicable au matériel médical. Une telle réduction permettrait de diminuer les dépenses en matière de soins de santé ainsi que les charges pour le patient. Les deux ministres ont marqué leur accord sur une telle diminution.

M. Demotte a prétendu qu'il avait déjà adressé un courrier à M. Reynders au lendemain de mon interpellation et qu'il lui avait ensuite envoyé un rappel. Mais, quelques semaines plus tard, le ministre des Finances n'avait toujours rien reçu. La communication interne semble être défaillante au sein du gouvernement. Je ne doute cependant pas de la bonne volonté des deux ministres. Si tous les députés soutiennent ma motion, la lettre ne devra même plus être retrouvée. Les deux ministres disposeront alors d'un excellent alibi pour réduire immédiatement le taux de TVA.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)		
Ja	80	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Bart Laeremans over "de toekomst van de luchthaven van Zaventem" (nr. 183)
- de heer Geert Bourgeois over "de dreigende verhuis van DHL uit Vlaanderen" (nr. 192)
- mevrouw Simonne Creyf over "de toekomst van de luchthaven van Zaventem" (nr. 194)
- mevrouw Joëlle Milquet over "de verzoeken om uitbreiding van de DHL-activiteiten in België" (nr. 196)
- de heer Willy Cortois over "de toekomst van de luchthaven van Zaventem" (nr. 204)
- mevrouw Marie Nagy over "het spreidingsplan voor het luchtverkeer" (nr. 205)

24 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Bart Laeremans sur "l'avenir de l'aéroport de Zaventem" (n° 183)
- M. Geert Bourgeois sur "le possible départ de DHL de Flandre" (n° 192)
- Mme Simonne Creyf sur "l'avenir de l'aéroport de Zaventem" (n° 194)
- Mme Joëlle Milquet sur "les demandes d'extension des activités de DHL en Belgique" (n° 196)
- M. Willy Cortois sur "l'avenir de l'aéroport de Zaventem" (n° 204)
- Mme Marie Nagy sur "le plan de dispersion des vols" (n° 205)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 21 januari 2004.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 21 janvier 2004.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/72) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Galant en Karine Lalieux en de heren Hans Bonte en Willy Cortois.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/72) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans, Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde; Mme Greta D'hondt;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Galant et Karine Lalieux et MM. Hans Bonte et Willy Cortois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

24.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, het akkoord binnen de regering-Verhofstadt om pas in september knopen door te hakken inzake het dossier van DHL is het zoveelste bewijs dat deze regering niet in staat is om te regeren.

Ze schoof de schuld op de verdeeldheid binnen de Vlaamse regering, maar in werkelijkheid is de verdeeldheid nog het grootst binnen de federale regering zelf.

De Walen willen de verhuis van DHL naar een Waalse luchthaven, betaald met federale middelen en dus Vlaamse centen. In het kielzog daarvan moeten de hele vrachtrafik en natuurlijk zoveel mogelijk passagierslijnen volgen. Dat zou een nieuwe transfer op gang brengen naar het Zuiden, ditmaal van tientallen bedrijven en tienduizenden arbeidsplaatsen.

Daartegenover staan Vlaamse politici die in alle richtingen kijken, maar in ieder geval geen enkele contrastrategie klaar hebben. Sterker nog, sommigen hebben Zaventem gewoon afgeschreven, zoals blijkt uit de verklaringen van Luc Coene, de oud-kabinetschef van Verhofstadt.

Verhofstadt wist al een jaar geleden wat de plannen waren van DHL, maar hij heeft gezwegen. Anciaux kende de plannen sinds de maand

24.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le fait que le gouvernement attende septembre 2004 pour arrêter une décision dans le dossier DHL est une preuve supplémentaire de son incapacité à gouverner. Il impute la faute aux désaccords au sein du gouvernement flamand mais, en réalité, les différends qui divisent la majorité fédérale sont plus grands encore. Les Wallons entendent faire déménager DHL vers un aéroport wallon sur le compte du budget fédéral, c'est-à-dire grâce à des fonds flamands. Tout le trafic de fret et un maximum de lignes de transport de passagers n'auront qu'à suivre. Ce scénario entraînerait le transfert de dizaines d'entreprises et de dizaines de milliers d'emplois. En attendant, les responsables politiques flamands

juli, maar ook hij heeft gezwegen. In plaats van te werken aan een stevig dossier, waarbij de toekomst van Zaventem veilig gesteld zou worden in harmonie met een leefbare omgeving, bijvoorbeeld door de verschuiving van vluchten, bijvoorbeeld door een gedeeltelijke spreiding van de trafiek over diverse luchthavens, heeft Verhofstadt-II een onnavolgbare struisvogelpolitiek gevoerd, een politiek die hij nu tot in september wil voortzetten. In plaats van zekerheid voor de bevolking, zekerheid voor de werknemers van Zaventem, krijgen wij nu acht maanden onzekerheid en worden de verkiezingen een hoogst verward referendum op de kap van duizenden mensen die rechtstreeks of onrechtstreeks voor DHL werken.

Wij vragen via die motie duidelijkheid. Duidelijkheid over het DHL-dossier dat Verhofstadt tot nu toe aan het Parlement weigert te bezorgen, duidelijkheid over de rechtstreekse HST-aansluiting van Zaventem die door de vorige regering werd uitgesteld tot na 2020 – alstublieft! –, en duidelijkheid over de vrijwaring van de tewerkstelling op Zaventem in combinatie met een daadwerkelijke en eerlijke spreiding.

Als u als parlements lid die duidelijkheid niet wenst te krijgen, doe dan maar mee met de struisvogelpolitiek van Verhofstadt, ga dan maar over tot de orde van de dag en doe maar alsof er niets aan de hand is.

sont divisés et sont incapables d'élaborer leur propre stratégie. D'aucuns ont même déjà fait leur deuil de Zaventem, comme en témoignent les déclarations de l'ancien chef de cabinet de M. Verhofstadt.

Le premier ministre connaissait les projets de DHL depuis un an mais il a gardé le silence. Le ministre Anciaux aussi. Le gouvernement mène une politique de l'autruche et laisse la population et les employeurs dans l'incertitude. Au lieu de cela, il aurait dû garantir l'avenir de l'aéroport de Zaventem, en harmonie avec un environnement viable. Les élections deviennent un référendum des plus confus, au détriment de milliers de travailleurs qui dépendent directement ou indirectement de DHL.

Nous demandons au gouvernement de faire toute la clarté sur le dossier DHL qui n'a toujours pas été soumis au Parlement, sur la liaison directe de l'aéroport national avec la ligne TGV et sur la préservation de l'emploi à Zaventem, le tout combiné à un plan de répartition effectif et équitable.

24.02 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, reeds twee keer al is de eerste minister met veel verbaal geweld komen vertellen dat het dossier van de nachtvluchten is opgelost. Er is echter nog niets opgelost. Integendeel, ministers van deze regering maken nog steeds publiekelijk ruzie over de nachtvluchten.

Het dossier-DHL, de nachtvluchten en de toekomst van Zaventem wordt nu uitgesteld tot 1 september 2004. Dat betekent acht maanden van onzekerheid voor werknemers en investeerders en acht maanden voor lobbymachines en politieke druk. De enige zekerheid die de eerste minister beloofde, was dat DHL in Zaventem of elders in België kan blijven. Ondertussen wordt stilaan duidelijk dat de piste van een tweede exploitatiezetel voor BIAE een afleidingsmanoeuvre is. Het gaat niet over DHL in Zaventem of elders in België. Het is Zaventem of elders in Europa. Volgens insiders is het Zaventem of Leipzig. De eerste minister en deze regering weten dit, maar durven niet te beslissen in het licht van de komende verkiezingen.

Wij roepen de federale en de Vlaamse regering op voluit de kaart te trekken van Zaventem als internationale luchthaven. Daarvoor is een doorgevoerde spreiding van de nachtvluchten nodig en de nodige investeringen om die spreiding mogelijk te maken.

24.02 **Simonne Creyf** (CD&V): L'ajournement du dossier des vols de nuit à propos duquel le premier ministre est déjà venu nous dire deux fois qu'il est résolu, implique huit mois d'incertitude pour les travailleurs et les investisseurs et autant de lobbying accru.

La seule chose que nous a garantie le premier ministre, c'est que DHL resterait en Belgique, que ce soit à Zaventem ou ailleurs. Toutefois, à en croire certains initiés à Leipzig, l'alternative serait en réalité soit Zaventem, soit un autre site en Europe! Mais le gouvernement n'ose pas prendre de décision dans ce dossier en raison de l'imminence du scrutin régional et européen. Je lui demande d'opter

Wij vragen de regering ook om te onderhandelen met DHL om de individuele geluidsoverlast van vliegtuigen te verminderen. De regering moet nu maar eens tonen dat ze ecologie en economie met elkaar kan verzoenen. Zoals wijlen Johan Anthierens echter zei: "Alles is onmogelijk als men maar wil".

sans ambiguïté pour Zaventem et pour une répartition équitable des vols de nuit. Je pense qu'avec DHL, il doit être possible de négocier sur la réduction des nuisances sonores causées par les avions. Le moment est venu pour la coalition violette de nous montrer qu'elle est capable de concilier économie et écologie!

De **voorzitter**: Mijnheer Bourgeois, ik zal wachten met het bellen tot u gedaan hebt, zodat u niet wordt gestoord.

24.03 Geert Bourgeois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, het is onder andere aan dit soort dossiers dat men de kwaliteit van een overheid kan afmeten. Dit dossier ligt sinds begin 2003 op de tafel van de regering. Zoals de regering Verhofstadt I het dossier van de nachtvluchten verknald heeft, zo is Verhofstadt II bezig met het verknallen van dit dossier. Ik wil er even aan herinneren dat het de premier in hoogsteigen persoon was die het dossier van de nachtvluchten verknald heeft door naar Schiphol te vliegen en bij zijn terugkeer te zeggen dat men alle vluchten in het vervolg zou concentreren, dat men de huizen goed zou isoleren en dat het daarmee allemaal opgelost was.

24.03 Geert Bourgeois (N-VA): La qualité d'un service public peut être appréciée à l'aune de ce type de dossiers. Verhofstadt I a saboté le dossier des vols de nuit et Verhofstadt II emprunte allègrement la même voie. Le report du problème crée l'incertitude juridique pour l'entreprise proprement dite, pour les nombreux ménages dont les revenus sont en jeu ainsi que pour les riverains. Ce dossier ne pourra jamais être résolu par un gouvernement indécis et divisé.

Mijnheer de voorzitter, ik moet over dit dossier zeggen dat ik van de ene verbazing in de andere ben gevallen. Eerst heb ik minister-president Somers gehoord die zei dat de Vlaamse regering DHL afschreef. Daarna heb ik de voormalige kabinetschef van de premier gehoord die zei dat hij Zaventem in zijn geheel afschreef en dat Zaventem verkeerd ligt en dus maar moet verdwijnen als luchthaven en bijgevolg ook als tewerkstellingspool.

In plaats van problemen op te lossen schuift deze regering ze voor zich uit. Dat hebben we gezien in Gembloers. Daar heeft de regering beslist om niet te beslissen en om het dossier nog maar eens voor zich uit te schuiven. Dit brengt rechtsonzekerheid met zich mee voor een bedrijf dat plannen heeft tot 2012. In bedrijfstermen is dat niet eens zo'n lange termijn. Het brengt ook rechtsonzekerheid met zich mee voor duizenden Vlaamse gezinnen wier welvaart afhankelijk is van DHL.

Het betekent ook rechtsonzekerheid voor de omwonenden. Het komt mij voor dat met enige creativiteit dit dossier in goede banen zou kunnen moeten worden geleid en dat er een oplossing zou moeten worden gevonden. Met een regering die besluiteloos en verdeeld is, kan dat natuurlijk niet.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	75	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	124	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

25 Adoption de l'agenda

25 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous avons une réunion jeudi 5 février à 14.15 heures avec un projet de loi sur la nomination des magistrats en surnombre et quatre projets de loi portant assentiment à des traités internationaux. La discussion de la proposition Eerdekenes et consorts sera pour la semaine suivante.

Wij hebben een vergadering op donderdag 5 februari om 14.15 uur met een wetsontwerp inzake de benoeming van magistraten in overtal en een viertal wetsontwerpen houdende de instemming met internationale verdragen. Het wetsvoorstel-Eerdekenes cs komt dan de week daarna aan bod.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

Je n'ai plus de points à l'ordre de jour. Je vous souhaite un bon retour prudent vu la condition des routes.
Ik heb geen andere punten op de agenda. Ik wens u een goede thuiskomst, gelet op de toestand van de wegen.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 16.37 uur. Volgende vergadering donderdag 5 februari 2004 om 14.15 uur.

La séance est levée à 16.37 heures. Prochaine séance jeudi 5 février 2004 à 14.15 heures.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 29 JANVIER 2004****DONDERDAG 29 JANUARI 2004****VOTES****STEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**Naamstemming - Vote nominatif: **001**

Ja	077	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lansens, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Weert, Vautmans

Nee	041	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte

Onthoudingen	008	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, D'hondt, Doyen-Fonck, Langendries, Milquet, Smal, Viseur, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: **002**

Ja	078	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lansens, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Weert, Vautmans

Nee	047	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans,

Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, D'hondt

Naamstemming - Vote nominatif: **003**

Ja	079	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lansens, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Weert, Vautmans

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert

Naamstemming - Vote nominatif: **004**

Ja	079	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lansens, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Weert, Vautmans, Vernick

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Wathelet

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, De Block, D'hondt, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **005**

Ja	080	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lansens, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	047	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Wathelet

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **006**

Ja	080	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, Denis, Deom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Douifi, Ducarme, Eerdekens, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lansens, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	047	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Doyen-Fonck, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Wathelet

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Viseur

Naamstemming - Vote nominatif: **007**

Ja	075	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Cavdarli, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, Denis, Deom, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Goris, Hove, Janssens, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lansens, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Muls, Neyts-Uyttebroeck, Payfa, Pécriaux, Peeters, Perpète, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Lanjri, Leterme, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeuren, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Vervotte, Wathélet

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, D'hondt, Viseur

DECISIONS INTERNES

COMMISSIONS

Composition

Les modifications suivantes ont été proposées par le groupe PS:

Commission de la Justice

Membres effectifs

Remplacer Mme Alisson De Clercq par M. Eric Massin.

Membres suppléants

Remplacer Mme Annick Saudoyer par Mme Alisson De Clercq.

Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Membres effectifs

Remplacer M. Eric Massin par Mme Alisson De Clercq.

Membres suppléants

Remplacer M. André Frédéric par M. Eric Massin.

INTERNE BESLUITEN

COMMISSIES

Samenstelling

Volgende wijzigingen werden door de PS-fractie voorgesteld:

Commissie voor de Justitie

Effectieve leden

Mevrouw Alisson De Clercq vervangen door de heer Eric Massin.

Plaatsvervangers

Mevrouw Annick Saudoyer vervangen door mevrouw Alisson De Clercq.

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Effectieve leden

De heer Eric Massin vervangen door mevrouw Alisson De Clercq.

Plaatsvervangers

De heer André Frédéric vervangen door de heer Eric Massin.

DEMANDES D'INTERPELLATION

Demandes

1. M. Mark Verhaegen au ministre des Finances, au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le financement des tests ESB".

(n° 214 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

2. M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la situation en ce qui concerne l'informatisation de la justice".

(n° 215 – renvoi à la commission de la Justice)

3. M. Luc Goutry à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "l'application de l'obligation alimentaire en ce qui concerne les pensionnaires de maisons de repos".

(n° 216 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

4. M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le centre d'asile de Vresse-sur-Semois".

(n° 217 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

5. M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la réouverture au trafic voyageur de la ligne Arlon-Virton".

(n° 218 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

6. M. Luc Goutry au ministre des Finances sur "la collaboration entre le ministère des Finances et la direction d'administration des prestations aux personnes handicapées".

(n° 219 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

7. M. Geert Bourgeois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'arriéré au Conseil d'Etat".

(n° 220 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

8. M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le financement des tests ESB".

(n° 221 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. de heer Mark Verhaegen tot de minister van Financiën, tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de financiering van de BSE-testen".

(nr. 214 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

2. de heer Geert Bourgeois tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de stand van zaken van de informatisering van justitie".

(nr. 215 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

3. de heer Luc Goutry tot de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het toepassen van de onderhoudsplicht bij rusthuisbewoners".

(nr. 216 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

4. de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het asielcentrum in Vresse-sur-Semois".

(nr. 217 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

5. de heer Joseph Arens tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de wederopenstelling van de lijn Aarlen-Virton voor het reizigersverkeer".

(nr. 218 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

6. de heer Luc Goutry tot de minister van Financiën over "de samenwerking van het ministerie van Financiën met de bestuursdirectie van de uitkering voor personen met een handicap".

(nr. 219 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

7. de heer Geert Bourgeois tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de achterstand bij de Raad van State".

(nr. 220 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

8. de heer Koen Bultinck tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de financiering van de BSE-testen".

(nr. 221 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

9. M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la question du foulard, la lettre ouverte que pas moins de 33 associations de femmes musulmanes ont adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et le 'dialogue interculturel' de la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociales, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances".
(n° 222 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

9. de heer Filip De Man tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hoofddoekkwestie, de open brief die de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken ontving van niet minder dan 33 verenigingen van moslimvrouwen en de 'interculturele dialoog' van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen".
(nr. 222 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (M. Walter Muls) modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire afin d'accroître la transparence de l'appareil judiciaire (n° 695/1).

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition de loi spéciale (MM. Bart Laeremans, Gerolf Annemans et Koen Bultinck et Mme Frieda Van Themsche) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vue d'accorder la pleine autonomie constitutive au Conseil flamand, au Conseil de la Communauté française et au Conseil de la Région wallonne en ce qui concerne leur élection, leur composition et leur fonctionnement (n° 696/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

3. Proposition de résolution (MM. Bert Schoofs, Jan Mortelmans, Guido Tastenhoye et Francis Van den Eynde) relative au génocide des Arméniens de Turquie en 1915 (n° 697/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

4. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs) modifiant le décret des 22-28 juillet 1791 qui règle la couleur des affiches et portant le texte néerlandais dudit décret (n° 698/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

5. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen) modifiant l'article 350, alinéa 2, 6°, du Code pénal (n° 699/1).

Renvoi à la commission de la Justice

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heer Walter Muls) tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken teneinde de transparantie van het gerechtelijk apparaat te vergroten (nr. 695/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

2. Voorstel van bijzondere wet (de heren Bart Laeremans, Gerolf Annemans en Koen Bultinck en mevrouw Frieda Van Themsche) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen teneinde volledige constitutieve autonomie te verlenen aan de Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad voor wat betreft hun verkiezing, samenstelling en werking (nr. 696/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

3. Voorstel van resolutie (de heren Bert Schoofs, Jan Mortelmans, Guido Tastenhoye en Francis Van den Eynde) betreffende de genocide in 1915 van de in Turkije levende Armeniërs (nr. 697/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

4. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans en Bert Schoofs) tot wijziging van het decreet van 22-28 juli 1791 "qui règle la couleur des affiches" en tot vaststelling van de Nederlandstalige tekst van hetzelfde decreet (nr. 698/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt

5. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen) tot wijziging van artikel 350, tweede lid, 6°, van het Strafwetboek (nr. 699/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

6. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen et MM. Koen Bultinck, Jaak Van den Broeck, Hagen Goyvaerts et Gerolf Annemans) modifiant le Code électoral afin d'étendre le droit de vote à l'ensemble des citoyens, quel que soit leur âge (n° 700/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

7. Proposition de loi (Mme Marie-Christine Marghem, MM. Guy Swennen et Olivier Maingain et Mme Valerie Déom) modifiant, en vue de supprimer une discrimination relevée par la Cour d'arbitrage, l'article 321 du Code civil (n° 701/1).

Renvoi à la commission de la Justice

8. Proposition de loi spéciale (MM. Olivier Maingain et François-Xavier de Donnea) modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en ce qui concerne les compétences des Assemblées des Commissions communautaires (n° 702/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

9. Proposition de loi (MM. Jos Ansoms, Servais Verherstraeten et Dirk Claes) modifiant le Code pénal en vue de réprimer la destruction, la dégradation ou la mise hors d'usage de la signalisation routière ou de dispositifs automatiques fonctionnant en l'absence d'agents qualifiés (n° 703/1).

Renvoi à la commission de la Justice

10. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, en ce qui concerne l'établissement obligatoire des étrangers dans la commune d'inscription (n° 705/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

11. Proposition de loi (M. Alfons Borginon) modifiant l'article 1798, alinéa 1er, du Code civil relatif à l'action directe intentée par un sous-traitant contre le maître de l'ouvrage (n° 706/1).

Renvoi à la commission de la Justice

12. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 313 du Code civil (n° 707/1).

Renvoi à la commission de la Justice

6. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen en de heren Koen Bultinck, Jaak Van den Broeck, Hagen Goyvaerts en Gerolf Annemans) tot wijziging van het Kieswetboek, inzake de invoering van het veralgemeend stemrecht voor alle burgers, ongeacht hun leeftijd (nr. 700/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt

7. Wetsvoorstel (mevrouw Marie-Christine Marghem, de heren Guy Swennen en Olivier Maingain en mevrouw Valerie Déom) tot wijziging van artikel 321 van het Burgerlijk Wetboek, teneinde een door het Arbitragehof aangestipte vorm van discriminatie weg te werken (nr. 701/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

8. Voorstel van bijzondere wet (de heren Olivier Maingain en François-Xavier de Donnea) tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, wat de bevoegdheden van de Verenigde Vergadering van de gemeenschapscommissies betreft (nr. 702/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

9. Wetsvoorstel (de heren Jos Ansoms, Servais Verherstraeten en Dirk Claes) tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de bestraffing van de vernietiging, de beschadiging of het onbruikbaar maken van verkeerstekens of onbemande automatisch werkende toestellen (nr. 703/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

10. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wat betreft de verplichte vestiging van vreemdelingen in de gemeente van inschrijving (nr. 705/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt

11. Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon) tot wijziging van artikel 1798, eerste lid van het Burgerlijk Wetboek betreffende de rechtstreeks vordering van een onderaannemer tegen zijn opdrachtgever (nr. 706/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

12. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek (nr. 707/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

13. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat en vue de la publication des avis de la section de législation et de la modification des modalités de la répartition des demandes d'avis adressées à cette section (n° 708/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

14. Proposition de loi (Mme Marie Nagy) modifiant le Code des taxes assimilées au timbre, l'annexe de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et services selon ces taux et le Code des impôts sur les revenus 1992, afin de réduire le coût de la formation à la conduite de véhicules à moteurs (n° 709/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

15. Proposition de résolution (Mme Catherine Doyen-Fonck) relative au contrôle de l'application de la législation relative à l'interdiction de fumer en public (n° 716/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

16. Proposition de résolution (Mme Catherine Doyen-Fonck) visant à recommander au gouvernement d'augmenter significativement les accises spécifiques sur le tabac dans le cadre d'une politique de lutte contre le tabagisme (n° 717/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

17. Proposition de loi (Mme Catherine Doyen-Fonck) modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits, afin d'interdire la distribution gratuite de tabac, de produits similaires et des accessoires destinés à la consommation de tabac (n° 718/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

18. Proposition de loi (Mme Catherine Doyen-Fonck) modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits afin d'interdire la vente de cigarettes, de produits à base de tabac et d'accessoires pour consommer le tabac par le biais de distributeurs automatiques (n° 719/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

13. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State met het oog op de bekendmaking van de adviezen van de afdeling wetgeving en de wijziging van de wijze van verdeling van de verzoeken om advies aan de afdeling wetgeving (nr. 708/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt

14. Wetsvoorstel (mevrouw Marie Nagy) tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, van de bijlage bij koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, alsook van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de opleidingen voor het besturen van motorvoertuigen minder duur te maken (nr. 709/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

15. Voorstel van resolutie (mevrouw Catherine Doyen-Fonck) betreffende de controle op de toepassing van de regelgeving inzake het rookverbod op openbare plaatsen (nr. 716/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

16. Voorstel van resolutie (mevrouw Catherine Doyen-Fonck) teneinde de regering aan te bevelen de bijzondere accijns op tabak fors te verhogen in het raam van de bestrijding van het tabaksgebruik (nr. 717/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

17. Wetsvoorstel (mevrouw Catherine Doyen-Fonck) tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, teneinde de gratis verspreiding van tabak, soortgelijke producten en rookbenodigdheden te verbieden (nr. 718/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

18. Wetsvoorstel (mevrouw Catherine Doyen-Fonck) tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, teneinde een verbod in te stellen op de verkoop via automaten van sigaretten, tabaksproducten en rookbenodigdheden (nr. 719/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

19. Proposition de loi (Mmes Catherine Doyen-Fonck et Joëlle Milquet et M. Josy Arens) modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits afin d'interdire la vente de tabac et de produits similaires à des mineurs (n° 720/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

20. Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la dotation allouée au Conseil supérieur de la Justice (n° 722/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

21. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Mme Liesbeth Van der Auwera) modifiant les compétences du juge de paix (n° 723/1).

Renvoi à la commission de la Justice

22. Proposition de loi (Mmes Els Van Weert et Annelies Storms) modifiant le Code civil en ce qui concerne les effets de la filiation et de l'adoption sur le nom de l'enfant (n° 724/1).

Renvoi à la commission de la Justice

23. Proposition de loi (MM. Guy D'haeseleer et Koen Bultinck) précisant explicitement, dans la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, que l'autorité fédérale n'est pas habilitée à rendre obligatoires les conventions collectives de travail ou les dispositions de conventions collectives de travail concernant des matières relevant de la compétence des Communautés ou des Régions (n° 725/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

24. Proposition de loi (M. Guy Swennen) modifiant le Code civil en ce qui concerne la portion de biens disponible (n° 726/1).

Renvoi à la commission de la Justice

25. Proposition de loi (M. Guy Swennen) modifiant l'article 727 du Code civil relatif à l'indignité successorale (n° 727/1).

Renvoi à la commission de la Justice

26. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant certaines dispositions relatives au divorce (n° 728/1).

Renvoi à la commission de la Justice

27. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la révision de la convention conclue en cas de divorce par consentement mutuel (n° 729/1).

Renvoi à la commission de la Justice

19. Wetsvoorstel (de dames Catherine Doyen-Fonck en Joëlle Milquet en de heer Josy Arens) tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, teneinde de verkoop van tabak en soortgelijke producten aan minderjarigen te verbieden (nr. 720/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

20. Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de dotatie aan de Hoge Raad voor de Justitie (nr. 722/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

21. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en mevrouw Liesbeth Van der Auwera) tot wijziging van de bevoegdheden van de vrederechter (nr. 723/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

22. Wetsvoorstel (de dames Els Van Weert en Annelies Storms) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake de gevolgen van afstamming en adoptie wat de naam betreft (nr. 724/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

23. Wetsvoorstel (de heren Guy D'haeseleer en Koen Bultinck) strekkende tot de expliciete bevestiging, in de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, van het feit dat de federale overheid niet bevoegd is voor de algemeen bindende verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomsten die betrekking hebben op aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of van de Gewesten (nr. 725/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

24. Wetsvoorstel (de heer Guy Swennen) houdende wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake het beschikbaar gedeelte der goederen (nr. 726/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

25. Wetsvoorstel (de heer Guy Swennen) tot wijziging van artikel 727 van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de onwaardigheid om te erven (nr. 727/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

26. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de echtscheiding (nr. 728/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

27. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake de herziening van de overeenkomst bij echtscheiding door onderlinge toestemming (nr. 729/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

28. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant le régime transitoire prévu par la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés (n° 748/1).

Renvoi à la Commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique

29. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine et Olivier Chastel et Mme Pierrette Cahay-André) modifiant, en vue d'instaurer le ticket modérateur en kinésithérapie, l'article 37, § 17, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (n° 742/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

30. Proposition de loi (M. Pieter De Crem) levant l'interdiction de certaines affiches électorales prévue par la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (n° 751/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

31. Proposition de loi (M. Pieter De Crem) levant l'interdiction de certaines affiches électorales prévue par la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (n° 752/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

32. Proposition de loi (M. Pieter De Crem) levant l'interdiction de certaines affiches électorales prévue par la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone (n° 753/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

28. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de overgangsregeling van de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen (nr. 748/1).

Verzonden naar de Commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht

29. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine en Olivier Chastel en mevrouw Pierrette Cahay-André) tot wijziging van artikel 37, § 17, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, teneinde in de sector van de kinesitherapie het remgeld in te stellen (nr. 742/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

30. Wetsvoorstel (de heer Pieter De Crem) tot opheffing van het verbod op bepaalde verkiezingsaffiches in de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (nr. 751/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

31. Wetsvoorstel (de heer Pieter De Crem) tot opheffing van het verbod op bepaalde verkiezingsaffiches in de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (nr. 752/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

32. Wetsvoorstel (de heer Pieter De Crem) tot opheffing van het verbod op bepaalde verkiezingsaffiches in de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (nr. 753/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Autorisation d'impression

Toelating tot drukken

1. Proposition de résolution (Mmes Greet van Gool, Magda De Meyer, Karin Jiroflée, Anne-Marie Baeke et Els Van Weert) relative à la reconnaissance du placement familial au niveau fédéral (n° 715/1).

2. Proposition de résolution (Mme Catherine Doyen-Fonck) relative au contrôle de l'application de la législation relative à l'interdiction de fumer en public (n° 716/1).

1. Voorstel van resolutie (de dames Greet van Gool, Magda De Meyer, Karin Jiroflée, Anne-Marie Baeke en Els Van Weert) betreffende de erkenning van pleegzorg op federaal niveau (nr. 715/1).

2. Voorstel van resolutie (mevrouw Catherine Doyen-Fonck) betreffende de controle op de toepassing van de regelgeving inzake het rookverbod op openbare plaatsen (nr. 716/1).

3. Proposition de résolution (Mme Catherine Doyen-Fonck) visant à recommander au gouvernement d'augmenter significativement les accises spécifiques sur le tabac dans le cadre d'une politique de lutte contre le tabagisme (n° 717/1).

4. Proposition de loi (Mme Catherine Doyen-Fonck) modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits, afin d'interdire la distribution gratuite de tabac, de produits similaires et des accessoires destinés à la consommation de tabac (n° 718/1).

5. Proposition de loi (Mme Catherine Doyen-Fonck) modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits afin d'interdire la vente de cigarettes, de produits à base de tabac et d'accessoires pour consommer le tabac par le biais de distributeurs automatiques (n° 719/1).

6. Proposition de loi (Mmes Catherine Doyen-Fonck et Joëlle Milquet et M. Josy Arens) modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits afin d'interdire la vente de tabac et de produits similaires à des mineurs (n° 720/1).

7. Proposition de loi (MM. Hagen Goyvaerts, Koen Bultinck et Guy D'haeseleer) modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, afin de faire en sorte que les produits et dispositifs d'aide au sevrage tabagique soient entièrement remboursés par l'assurance maladie selon le système du tiers payant (n° 721/1).

8. Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la dotation allouée au Conseil supérieur de la Justice (n° 722/1).

9. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen et Tony Van Parys et Mme Liesbeth Van der Auwera) modifiant les compétences du juge de paix (n° 723/1).

10. Proposition de loi (Mmes Els Van Weert et Annelies Storms) modifiant le Code civil en ce qui concerne les effets de la filiation et de l'adoption sur le nom de l'enfant (n° 724/1).

11. Proposition de loi (MM. Guy D'haeseleer et Koen Bultinck) précisant explicitement, dans la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, que l'autorité fédérale n'est pas habilitée à rendre obligatoires les conventions collectives de travail ou les dispositions de conventions collectives de travail concernant des matières relevant de la compétence des Communautés ou des Régions (n° 725/1).

3. Voorstel van resolutie (mevrouw Catherine Doyen-Fonck) teneinde de regering aan te bevelen de bijzondere accijns op tabak fors te verhogen in het raam van de bestrijding van het tabaksgebruik (nr. 717/1).

4. Wetsvoorstel (mevrouw Catherine Doyen-Fonck) tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, teneinde de gratis verspreiding van tabak, soortgelijke producten en rookbenodigdheden te verbieden (nr. 718/1).

5. Wetsvoorstel (mevrouw Catherine Doyen-Fonck) tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, teneinde een verbod in te stellen op de verkoop via automaten van sigaretten, tabaksproducten en rookbenodigdheden (nr. 719/1).

6. Wetsvoorstel (de dames Catherine Doyen-Fonck en Joëlle Milquet en de heer Josy Arens) tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, teneinde de verkoop van tabak en soortgelijke producten aan minderjarigen te verbieden (nr. 720/1).

7. Wetsvoorstel (de heren Hagen Goyvaerts, Koen Bultinck en Guy D'haeseleer) tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, om de materialen en de hulpmiddelen om te stoppen met het roken van tabaksproducten volledig terugbetaalbaar te maken door de ziekteverzekering volgens het systeem van de derdebetaler (nr. 721/1).

8. Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de dotatie aan de Hoge Raad voor de Justitie (nr. 722/1).

9. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en mevrouw Liesbeth Van der Auwera) tot wijziging van de bevoegdheden van de vrederechter (nr. 723/1).

10. Wetsvoorstel (de dames Els Van Weert en Annelies Storms) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake de gevolgen van afstamming en adoptie wat de naam betreft (nr. 724/1).

11. Wetsvoorstel (de heren Guy D'haeseleer en Koen Bultinck) strekkende tot de expliciete bevestiging, in de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, van het feit dat de federale overheid niet bevoegd is voor de algemeen verbindend verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomsten of de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomsten die behoren tot

12. Proposition de loi (M. Guy Swennen) modifiant le Code civil en ce qui concerne la portion de biens disponibles (n° 726/1).

13. Proposition de loi (M. Guy Swennen) modifiant l'article 727 du Code civil relatif à l'indignité successorale (n° 727/1).

14. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant certaines dispositions relatives au divorce (n° 728/1).

15. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la révision de la convention conclue en cas de divorce par consentement mutuel (n° 729/1).

16. Proposition de loi (MM. Philippe Monfils, Pierre-Yves Jeholet, Alain Mathot, Mme Valérie Deom, MM. Stef Goris et Rik Daems et Mmes Annemie Roppe et Anne-Marie Baeke) modifiant l'article 194ter du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au régime de tax shelter pour la production audiovisuelle (n° 730/1).

17. Proposition de résolution (Mmes Karine Lalieux et Camille Dieu et MM. André Frédéric et Eric Massin) relative à la fourniture du service universel en matière de télécommunications (n° 731/1).

18. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet) complétant l'article 31, alinéa 2, de la loi du 15 juin 1935 relative à l'emploi des langues en matière judiciaire en ce qui concerne l'irrégularité de la procédure liée à la qualité d'interprète juré (n° 732/1).

19. Proposition de loi (MM. Pierre Lano et Bart Tommelein) modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, aux médiateurs fédéraux et aux commissions de nomination pour le notariat (n° 736/1).

20. Proposition de loi (Mme Martine Taelman et MM. Alfons Borginon, Claude Marinower et Guy Hove) réformant le droit du divorce et instaurant le divorce sans faute (n° 737/1).

21. Proposition de loi (MM. Jan Mortelmans, Koen Bultinck et Jaak Van den Broeck) modifiant, en ce qui concerne l'organisation de concours de pigeons, l'arrêté royal du 23 septembre 1998 relatif à la protection des animaux lors de compétitions (n° 738/1).

de bevoegdheid van de Gemeenschappen of van de Gewesten (nr. 725/1).

12. Wetsvoorstel (de heer Guy Swennen) houdende wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake het beschikbaar gedeelte der goederen (nr. 726/1).

13. Wetsvoorstel (de heer Guy Swennen) tot wijziging van artikel 727 van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de onwaardigheid om te erven (nr. 727/1).

14. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende echtscheiding (nr. 728/1).

15. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake de herziening van de overeenkomst bij echtscheiding door onderlinge toestemming (nr. 729/1).

16. Wetsvoorstel (de heren Philippe Monfils, Pierre-Yves Jeholet, Alain Mathot, mevrouw Valérie Deom, de heren Stef Goris en Rik Daems en de dames Annemie Roppe en Anne-Marie Baeke) tot wijziging van artikel 194ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de tax shelter-regeling ten gunste van de audiovisuele productie (nr. 730/1).

17. Voorstel van resolutie (de dames Karine Lalieux en Camille Dieu en de heren André Frédéric en Eric Massin) betreffende de verstrekking van de universele dienstverlening inzake telecommunicatie (nr. 731/1).

18. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet) tot aanvulling van artikel 31, tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, betreffende de onregelmatigheid van de procedure als gevolg van problemen in verband met de hoedanigheid van beëdigd tolk (nr. 732/1).

19. Wetsvoorstel (de heren Pierre Lano en Bart Tommelein) tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de federale Ombudsmannen en de Benoemingscommissies voor het notariaat (nr. 736/1).

20. Wetsvoorstel (mevrouw Martine Taelman en de heren Alfons Borginon, Claude Marinower en Guy Hove) tot hervorming van het echtscheidingsrecht en de invoering van de foutloze echtscheiding (nr. 737/1).

21. Wetsvoorstel (de heren Jan Mortelmans, Koen Bultinck en Jaak Van den Broeck) tot wijziging, wat de organisatie van wedstrijden met duiven betreft, van het koninklijk besluit van 23 september 1998 betreffende de bescherming van dieren bij wedstrijden (nr. 738/1).

22. Proposition de loi (M. Filip De Man) modifiant la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes en vue de mettre fin à la reconnaissance du culte islamique et modifiant la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes (n° 739/1).

23. Proposition de loi (MM. Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Filip De Man) supprimant les dotations allouées à certains membres de la famille royale (n° 740/1).

24. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten, Mme Trees Pieters et MM. Pieter De Crem et Tony Van Parys) modifiant certaines dispositions du Code pénal en matière de légitime défense (n° 741/1).

25. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine et Olivier Chastel et Mme Pierrette Cahay-André) modifiant, en vue d'instaurer le ticket modérateur en kinésithérapie, l'article 37, § 17, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (n° 742/1).

26. Proposition de loi (MM. Yvan Mayeur, André Frédéric, Mme Colette Burgeon et M. Bruno Van Grootenbrulle) visant à améliorer la protection de la maternité, en particulier en faveur des mères d'enfants nés prématurément ou hospitalisés en centre néonatal (n° 743/1).

27. Proposition de loi (M. Claude Marinower, Mme Martine Taelman et M. Alfons Borginon) modifiant l'article 516 du Code judiciaire (n° 744/1).

28. Proposition de loi (Mmes Greta D'hondt et Trees Pieters et MM. Servais Verherstraeten et Roel Deseyn) réformant le régime de la pension de survie des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants (n° 745/1).

29. Proposition de loi (M. Guido De Padt) relative au règlement administratif de certaines infractions à la législation sur la circulation routière (n° 746/1).

30. Proposition de loi (Mme Trees Pieters) relative à l'accord de franchise (n° 747/1).

22. Wetsvoorstel (de heer Filip De Man) tot wijziging van de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediens ten, met het oog op de intrekking van de erkenning van de islamitische eredienst, en tot wijziging van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediens ten (nr. 739/1).

23. Wetsvoorstel (de heer Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde en Filip De Man) tot opheffing van de dotaties aan leden van de koninklijke familie (nr. 740/1).

24. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten, mevrouw Trees Pieters en de heren Pieter De Crem en Tony Van Parys) tot wijziging van sommige bepalingen van het Strafwetboek inzake noodweer (nr. 741/1).

25. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine en Olivier Chastel en mevrouw Pierrette Cahay-André) tot wijziging van artikel 37, § 17, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, teneinde in de sector van de kinesithérapie het remgeld in te stellen (nr. 742/1).

26. Wetsvoorstel (de heren Yvan Mayeur, André Frédéric, mevrouw Colette Burgeon en de heer Bruno Van Grootenbrulle) tot verbetering van de moederschapsbescherming, inzonderheid ten voordele van moeders van vroeggeboren kinderen of van in een neonataal centrum opgenomen kinderen (nr. 743/1).

27. Wetsvoorstel (de heer Claude Marinower, mevrouw Martine Taelman en de heer Alfons Borginon) tot wijziging van artikel 516 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 744/1).

28. Wetsvoorstel (de dames Greta D'hondt en Trees Pieters en de heren Servais Verherstraeten en Roel Deseyn) tot hervorming van het overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen (nr. 745/1).

29. Wetsvoorstel (de heer Guido De Padt) betreffende de administratiefrechtelijke afhandeling van bepaalde inbreuken op de wetgeving inzake het wegverkeer (nr. 746/1).

30. Wetsvoorstel (mevrouw Trees Pieters) betreffende de franchiseovereenkomst (nr. 747/1).

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:
au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,
- par MM. André Frédéric et Dirk Claes, sur:

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:
namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,
- door de heren André Frédéric en Dirk Claes, over:

. le projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale (n° 584/6).

. le projet de loi portant diverses modifications en matière de législation électorale (n° 581/6);

. le projet de loi spéciale modifiant diverses lois spéciales (n° 583/2);

. le projet de loi modifiant la loi du 22 janvier 2002 visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et fixant le modèle du bulletin de vote pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (n° 580/2);

- par M. Jan Peeters, sur le projet de loi organisant la répartition entre les collèges électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen (n° 582/5);

- par Mme Jacqueline Galant, sur le projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (n° 314/2);

au nom de la commission de la Justice,

- par Mme Marie-Christine Marghem, sur le projet de loi concernant la coopération avec la cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (n° 564/4).

. het ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (nr. 584/6);

. het wetsontwerp houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving (nr. 581/6);

. het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van diverse bijzondere wetten (nr. 583/2);

. het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 januari 2002 tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen de kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en tot vaststelling van het stembiljet voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (nr. 580/2);

- door de heer Jan Peeters, over het wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (nr. 582/5);

- door mevrouw Jacqueline Galant, over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (nr. 314/2);

namens de commissie voor de Justitie,

- door mevrouw Marie-Christine Marghem, over het wetsontwerp betreffende de samenwerking met het internationaal strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (nr. 564/4).

SENAT

Projets de loi transmis

Par messages du 22 janvier 2004, le Sénat transmet, tel qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce qui concerne la compétence des comités d'acquisition d'immeubles à l'égard des zones pluricommunales (n° 733/1);

Conformément à l'article 81 de la Constitution, la Chambre se prononce dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

- projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (n° 734/1).

Conformément à l'article 81 de la Constitution, la Chambre se prononce dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours.

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 22 januari 2004, zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 december 1998 houdende organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wat betreft de bevoegdheid van de comités tot aankoop van onroerende goederen voor meergemeentezones (nr. 733/1);

Overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet, neemt de Kamer een beslissing binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (nr. 734/1).

Overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet, neemt de Kamer een beslissing binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Par messages du 22 janvier 2004, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas amendés:

- projet de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (n° 431/3);
- projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (n° 502/3).

Pour information

Par message du 27 janvier 2004, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi relative à la contribution de la Belgique à la neuvième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement, le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 304/3).

Pour information

GOVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi suivant:

- projet de loi portant modification de l'article 223 du Code des Sociétés (n° 735/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique

Rapports

Par lettre du 13 janvier 2004, le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur transmet, conformément à l'article 57/28 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, le rapport pour les années 2001 et 2002 du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Budget général des dépenses 2003

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

- par lettre du 21 janvier 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Personnel et Organisation pour l'année budgétaire 2003;

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

Bij brieven van 22 januari 2004, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geamendeerde wetsontwerpen:

- wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (nr. 431/3);
- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (nr. 502/3).

Ter kennisgeving

Bij brief van 27 januari 2004, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet geëvoceerde wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de negende wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Afrikaanse Ontwikkelingsfonds (nr. 304/3).

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 223 van het Wetboek van Vennootschappen (nr. 735/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht

Verslagen

Bij brief van 13 januari 2004 zendt de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, overeenkomstig artikel 57/28 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, het verslag voor de werkingsjaren 2001 en 2002 van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Algemene uitgavenbegroting 2003

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over:

- bij brief van 21 januari 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Personeel en Organisatie;

- par lettre du 22 janvier 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Justice pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 22 janvier 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Politique scientifique pour l'année budgétaire 2003.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Communication informelle d'une convention de prévention de la double imposition

Dans le cadre de la nouvelle procédure de communication informelle aux deux Chambres des conventions préventives de la double imposition signées par la Belgique, instaurée le 10 novembre 2003, le texte de la Convention additionnelle à la Convention préventive de la double imposition avec le Brésil, signé le 20 novembre 2002, est communiqué à la Chambre des Représentants pour information.

Il sera publié prochainement sur le site web du Service Public Fédéral Finances (www.fiscus.fgov.be) en mentionnant que l'assentiment des Chambres n'a pas encore été donné et qu'il n'est donc pas encore en vigueur.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et à la commission des Finances et du Budget.

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 7/2004 rendu le 21 janvier 2004 concernant les recours en annulation des articles 461, 473 et 490 du décret de la Communauté française du 20 décembre 2001 "fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants)", introduits par A. De Rijckere et autres;

(n^{os} du rôle: 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562 et 2563)

- l'arrêt n° 8/2004 rendu le 21 janvier 2004 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 26 de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales, posée par la cour d'appel de Gand par arrêt du 2 janvier 2003 en cause de la SC "Intercommunale voor slib- en vuilverwijdering van Antwerpse gemeenten" (ISVAG) contre la "Vlaamse

- bij brief van 22 januari 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Justitie;

- bij brief van 22 januari 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Wetenschapsbeleid.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Informeel mededeling van een overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting

In het kader van de nieuwe procedure voor het informeel mededelen aan de beide Kamers van overeenkomsten tot het vermijden van dubbele belasting die door België werden ondertekend, die op 10 november 2003 werd ingesteld, wordt de tekst van de aanvullende Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting met Brazilië, ondertekend op 20 november 2002, ter informatie medegedeeld aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Het zal binnenkort worden gepubliceerd op de website van de Federale Overheidsdienst Financiën (www.fiscus.fgov.be) waarbij zal worden vermeld dat het nog niet werd goedgekeurd door de Kamers en dat het dus nog niet in werking is getreden.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de commissie voor de Financiën en de Begroting.

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 7/2004 uitgesproken op 21 januari 2004 betreffende de beroepen tot vernietiging van de artikelen 461, 473 en 490 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 december 2001 "tot vaststelling van de regels die specifiek zijn voor het hoger kunstonderwijs georganiseerd in de hogere kunstschole (organisatie, financiering, omkadering, statuut van het personeel, rechten en plichten van studenten)", ingesteld door A. De Rijckere en anderen;

(rolnummers: 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562 en 2563)

- het arrest nr. 8/2004 uitgesproken op 21 januari 2004 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 26 van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 2 januari 2003 inzake de CV Intercommunale voor slib- en vuilverwijdering van Antwerpse gemeenten (ISVAG)

Milieumaatschappij" (Société flamande pour l'environnement);
(n° du rôle: 2599)

- l'arrêt n° 9/2004 rendu le 21 janvier 2004 concernant la question préjudicielle relative aux articles 2, 3, 5, 3°, et 13 de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, posée par le tribunal de première instance de Bruges par jugement du 16 janvier 2003 en cause du ministère public contre M. Burmanjer et autres;

(n° du rôle: 2606)

- l'arrêt n° 10/2004 rendu le 21 janvier 2004 relatif aux questions préjudicielles concernant l'article 11bis, dernier alinéa, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posées par le tribunal du travail d'Anvers par jugements du 14 janvier 2003 et du 25 février 2003 en cause respectivement de V. Huygen contre W. Michiels et A. Verhofstadt contre la SA Nagels Transport;

(n°s du rôle: 2610 et 2654)

- l'arrêt n° 11/2004 rendu le 21 janvier 2004 concernant la question préjudicielle relative à l'article 747, § 2, du Code judiciaire, posée par la cour du travail de Bruxelles par arrêt du 29 janvier 2003 en cause de la SA Socatra et de la SA Sobestel contre la société de droit italien Impregilo SpA et autres;

(n° du rôle: 2627)

- l'arrêt n° 12/2004 rendu le 21 janvier 2004 concernant le recours en annulation de l'article 160 de la loi-programme du 2 août 2002 (mise à disposition de personnel communal), introduit par le Gouvernement flamand;

(n° du rôle: 2647)

- l'arrêt n° 13/2004 rendu le 21 janvier 2004 relatif à la question préjudicielle concernant les articles 14 et 19 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 17 février 2003 en cause de M. Kiebooms contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2659)

- l'arrêt n° 14/2004 rendu le 21 janvier 2004 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 26 de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales, posée par la cour d'appel de Mons par arrêt du 10 avril 2003 en cause de la SC Intercommunale de développement économique et d'aménagement de la région de Mons-Borinage contre la Région wallonne.

(n° du rôle: 2688)

Pour information

Questions préjudicielles

tegen de Vlaamse Milieumaatschappij;

(rolnummer: 2599)

- het arrest nr. 9/2004 uitgesproken op 21 januari 2004 betreffende de prejudiciële vraag over de artikelen 2, 3, 5, 3°, en 13 van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge bij vonnis van 16 januari 2003 inzake het openbaar ministerie tegen M. Burmanjer en anderen;

(rolnummer: 2606)

- het arrest nr. 10/2004 uitgesproken op 21 januari 2004 betreffende de prejudiciële vragen over artikel 11bis, laatste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de arbeidsrechtbank te Antwerpen bij vonnissen van 14 januari 2003 en 25 februari 2003 inzake respectievelijk V. Huygen tegen W. Michiels en A. Verhofstadt tegen de NV Nagels Transport;

(rolnummers: 2610 en 2654)

- het arrest nr. 11/2004 uitgesproken op 21 januari 2004 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het arbeidshof te Brussel bij arrest van 29 januari 2003 inzake de NV Socatra en de NV Sobestel tegen de vennootschap naar Italiaans recht Impregilo SpA en anderen;

(rolnummer: 2627)

- het arrest nr. 12/2004 uitgesproken op 21 januari 2004 betreffende het beroep tot vernietiging van artikel 160 van de programmawet van 2 augustus 2002 (terbeschikkingstelling van gemeentepersoneel), ingesteld door de Vlaamse Regering;

(rolnummer: 2647)

- het arrest nr. 13/2004 uitgesproken op 21 januari 2004 over de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 14 en 19 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State bij arrest van 17 februari 2003 inzake M. Kiebooms tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2659)

- het arrest nr. 14/2004 uitgesproken op 21 januari 2004 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 26 van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales, gesteld door het hof van beroep te Bergen bij arrest van 10 april 2003 inzake de CV "Intercommunale de développement économique et d'aménagement de la région de Mons-Borinage tegen het Waalse Gewest.

(rolnummer: 2688)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- les questions préjudicielles relatives:
 - . aux articles 155 à 159 du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine;
 - . à l'article 67, §§ 1^{er} et 2, du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, et à l'article 155, §§ 1^{er} et 2, du même Code, tel qu'il a été modifié par le décret de la Région wallonne du 27 novembre 1997, posées par la cour d'appel de Liège par arrêt du 3 décembre 2003 en cause du ministère public, du collège des bourgmestre et échevins de la ville de Dinant et de M. Tournay contre R. Closset et A. Scouperman; (n° du rôle: 2870)
 - la question préjudicielle relative à l'article 187 du Code d'instruction criminelle, posée par la cour d'appel de Liège par arrêt du 10 décembre 2003 en cause de M. De Conninck contre M. Faniel; (n° du rôle: 2873)
 - la question préjudicielle relative à l'article 11, alinéa 4, de la loi du 16 avril 1997 portant diverses dispositions fiscales, posée par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 11 décembre 2003 en cause de N. Israel contre l'Etat belge. (n° du rôle: 2878)

Pour information

COUR DES COMPTES

Droit de regard et d'information

Le président de la Cour des comptes transmet, par lettre du 21 janvier 2004, une copie de la demande d'informations qu'elle a reçue de M. Tony Van Parys concernant les dépenses afférentes aux écoutes téléphoniques dans le cadre des frais de justice en matière répressive, ainsi que de la réponse de la Cour des comptes à M. Tony Van Parys.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

PETITIONS

Une pétition concernant l'exploitation et la répartition de l'eau dans le monde a été déposée.

Renvoi à la commission des Pétitions

RESOLUTIONS

Parlement européen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vragen over:
- . de artikelen 155 tot 159 van het WWROSP ;

. artikel 67, §§ 1 en 2, van het WWROSP en artikel 155, §§ 1 en 2 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd bij het decreet van het Waalse Gewest van 27 november 1997, gesteld door het hof van beroep te Luik bij arrest van 3 december 2003 inzake het openbaar ministerie, het college van burgemeester en schepenen van de stad Dinant en M. Tournay tegen R. Closset en A. Scouperman;

(rolnummer: 2870)

- de prejudiciële vraag over artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het hof van beroep te Luik bij arrest van 10 december 2003 inzake M. De Conninck tegen M. Faniel;

(rolnummer: 2873)

- de prejudiciële vraag over artikel 11, vierde lid, van de wet van 16 april 1997 houdende diverse fiscale bepalingen, gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 11 december 2003 inzake N. Israel tegen de Belgische Staat.

(rolnummer: 2878)

Ter kennisgeving

REKENHOF

Inzage- en informatierecht

De voorzitter van het Rekenhof zendt, bij brief van 21 januari 2004, een kopie van de vraag om informatie over die het Rekenhof heeft ontvangen van de heer Tony Van Parys betreffende de uitgaven voor telefoontap in het kader van de gerechtskosten in strafzaken, alsmede een afschrift van het antwoord van het Rekenhof aan de heer Tony Van Parys.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

VERZOEKSCHRIFTEN

Een verzoekschrift betreffende de waterwinning en de watervoorziening op onze planeet werd ingediend.

Verzonden naar de commissie voor de Verzoekschriften

RESOLUTIES

Europees Parlement

Par lettre du 23 janvier 2004, le secrétaire général du Parlement européen transmet les textes de cinq résolutions adoptées par cette assemblée:

1. position sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion d'un accord visant à renouveler l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au comité d'avis chargé de Questions européennes.

2. position sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres relatif à la prorogation du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté économique européenne et la République de Côte d'Ivoire concernant la pêche au large de la Côte d'Ivoire, pour la période allant du 1^{er} juillet 2003 au 30 juin 2004

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au comité d'avis chargé de Questions européennes.

3. résolution sur la coexistence entre cultures génétiquement modifiées et cultures conventionnelles et biologiques

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et au comité d'avis chargé de Questions européennes

4. résolution sur le programme législatif et de travail de la Commission pour 2004

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au comité d'avis chargé de Questions européennes.

5. résolution sur le résultat de la conférence intergouvernementale

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au comité d'avis chargé de Questions européennes.

Bij brief van 23 januari 2004 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van vijf resoluties aangenomen door deze vergadering :

1. standpunt inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een Overeenkomst ter verlenging van de Overeenkomst inzake wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Verenigde Staten van Amerika

Verzonden aan de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen, aan de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

2. standpunt inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de verlenging, voor de periode van 1 juli 2003 tot en met 30 juni 2004, van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Ivoorkust inzake de visserij voor de kust van Ivoorkust.

Verzonden aan de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen, aan de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

3. resolutie over de co-existentie van genetisch gemodificeerde gewassen met conventionele en biologische landbouw

Verzonden aan de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen, aan de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

4. resolutie over het wetgevings- en werkprogramma van de Commissie voor 2004

Verzonden aan de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

5. resolutie over het resultaat van de Intergouvernementele Conferentie (IGC)

Verzonden aan de commissie voor Buitenlandse Betrekkingen en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

MOTIONS

MOTIES

Par lettre du 27 janvier 2004, le bourgmestre de la commune de Hulshout transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et à la commission de la Justice

AVIS

Comité Consultatif de Bioéthique

Par lettre du 23 janvier 2004, la présidente du Comité Consultatif de Bioéthique transmet les avis suivants:

- l'avis n° 25 du 17 novembre 2003 relatif à "la durée de conservation des fiches de sang et la confidentialité des données concernant le dépistage des anomalies congénitales métaboliques";

- l'avis n° 26 du 15 décembre 2003 concernant "l'introduction d'un volet pharmacogénétique dans les protocoles expérimentaux".

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et à la commission de la Justice

DIVERS

Observatoire bruxellois du Marché du Travail et des Qualifications

Par lettre du 21 janvier 2004, le directeur général de l'Observatoire bruxellois du Marché du Travail et des Qualifications transmet la publication "Panorama de l'Industrie technologique à Bruxelles" (N).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et à la commission des Affaires sociales

Bij brief van 27 januari 2004 zendt de burgemeester van de gemeente Hulshout een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt en naar de commissie voor de Justitie

ADVIES

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 23 januari 2004 zendt de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek de volgende adviezen over:

- het advies nr. 25 van 17 november 2003 betreffende "de bewaartijd van de bloedkaartjes en het vertrouwelijk karakter van de gegevens voor het opsporen van aangeboren metabolische afwijkingen";

- het advies nr. 26 van 15 december 2003 betreffende "de invoering van een farmacogenetisch luik in onderzoeksprotocollen".

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar de commissie voor de Justitie

VARIA

Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties

Bij brief van 21 januari 2004 zendt de directeur-generaal van het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties de publicatie "Panorama van de technologische industrie in Brussel" (N) over.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie voor de Sociale Zaken